

# ARADI KÖZLÖNY

Administrator delegat:  
**Dr. STAUBER JÁNOS**

ARAD, ANUL 54. No. 166.  
1939. július 26. szerda.

Redactor responsabil:  
**SZ. JAKAB GÉZA**

Proprietar: Societatea Anonimă nt. editura ziarului Aradl Közölny, Inreg. In Reg. Publ. Periodice sub No. 10/1-1938, Trib. Arad.

## Nagy Péter cár kísértete

Irtai Listowell Judith grófnő (London)

Listowell Judith grófnő a szovjet-angol kérdések kitűnő ismerője az angol publicisztikában. Beavatottságának briliáns dokumentuma az alábbi cikke is, amelyet a moszkvai tárgyalások jelenlegi kínves állásáról írt.

Az angol-francia-orosz tárgyalások fordulóponthoz értek. Elérkezett az a pillanat, amikor a nyugati hatalmak nem hajlandók tovább emelni a „tétet” a szovjet szövetség megszerzésére.

Mi a magyarázata ezeknek a nehézségeknek?

Három hónappal ezelőtt, amikor az angol-francia-orosz tárgyalások megindultak, két dolog derült ki. Egyrészt, hogy a Szovjet nem vágyik a nyugati hatalmakkal szövetségre lépni, másrészt, hogyha ilyen szövetségbe belemerne, csak önmagára nézve roppant előnyös feltételek mellett tenné meg. Ekkor ébredtek rá az angol és francia diplomaták a szovjet új politikai beállítottságára. Oroszország felfegyverkezett. Oroszország — bármily csodálatosan hangozzék — ismét nacionalista. Sztalin és társai teljes erővel kihasználják a „szociálista hazaszeretet” szervező erejét. Nagy Péter ismét a legnagyobb nemzeti hős, akit Lenin „atyuskáinak” mondanak. Egy szóval: a Kreml újra hatalmi terjeszkedésen gondolkozik.

Távol-Keleten ezt a célkitűzést meg is valósítják. Ezt szó szerint kell venni, a Szovjet állandóan terjeszkedik Szinkiangban, Kína nyugati részén. Nyugodtan teheti: Angliának ma nincs kedve Oroszországgal veszekedni. Japánnak mindkét keze tele munkával s éppen eleget „szerez” Kelet- és Dél-Kínában. Kína pedig tehetetlen. Tehát a szovjet hódító utját mi sem akadályozza Ázsiában.

Európában, az orosz történelem tanulsága szerint, három utat választhat az orosz hódítás. Törekedhetik dél felé, a Dardanellák megszerzésére. Ennek a politikumnak ma nincs esélye, mert Törökország erős és elszánt.

Mozdulhatna Lengyelország felé. Az új Lengyelország azonban ott is hatalmas pilléreként áll utjában. Azonkívül Varsó mögött sorakozik fel Anglia és Franciaország ereje is. Ez az ut tehát nem járható anélkül, hogy angol és francia háborút ne jelentene. Marad tehát a Baltikum.

A hagyományos orosz politika újraéledésének első tünete már 1936. novemberében jelentkezett. Akkor történt ugyanis, hogy Zhdanov, aki Sztalin elismert örököse, beszédet mondott, melyben Nagy Péter szavait idézte. Nem kevesebbet jelentett be mint hogy „Ha a balti államok nem vigyáznak, a vörös hadsereg megérszi őket!”

— Ugyanekkor: 1936. decemberében Leningrádot „kipucolták”. Csak azok az oroszok maradhatnak ott, akiknek családja ottlakását Nagy Péter idejéig tudta igazolni! Vagyis: azok, kiknek a kormány az otllakást megbízhatóságuk fejében megengedte. Minden külföldit kiutasították. A konzulátusokat bezáratták. Emlékezetes, hogy milyen felháborodást kelthetett, amikor a brit konzulátust is be kellett csukni! Leningrádot nagy katonai központtá fejlesztették s a balti flottát óriási mértékben kiépítették.

Múlt az idő. A tegnapi eseményei azt bizonyították, hogy ha egy nagyhatalom elég erős és merész, egész országot annektálhat anélkül, hogy ez európai háborúra vezetne. Miért ne kövesse a német és olasz példát Oroszország is? Miért ne tegye a Baltikumban azt, amit a Harmadik Birodalom Közép Európában és a Fascista Impérium az Adria mentén? A Kreml tehát kinevezte a Baltikumot orosz „Lebensraum”-nak.

Ennek a „Lebensraum”-nak megszerzésére két lehetőség van. Az egyik: megnyerni Németország hozzájárulását. A Reich ugyanis az egyetlen nagyhatalom, amely erővel közelépre és megakadályozná az orosz terjeszkedést. A Kreml

tervei tehát csak úgy sikerülhetnek, ha a Reich nem avatkozik bele az orosz politikába s elnézi, hogy a Balti-államokban a Szovjet a diplomáciai „befolyás” katonai bevonulás, vagy bármely más formában „protektorátusokat” állítson fel. A Harmadik Birodalom hozzájárulásának megnyerése azonban ma nincs remény. Osztózkodni? Mit tudna Oroszország a Reichnek ajánlani, mint quid pro quo-t azért, hogy Revalban és Rigában felültesse sátrát? A megoldás semmiféle gazdasági, vagy más területi kompenzációval nem képzelhető el. Arra a Kreml pedig nem gondol, hogy ennek fejében — az Ukrainát adja át Berlinnek.

Marad tehát a másik mód. Rávenni Angliát és Franciaországot, hogy „tartsák a helyzetet”, amíg a Szovjet „megoldja a Balti-problémát”. Az angol-francia közeledés nagyszerű alkalom volt a Szovjetnek, hogy megkísérelje céljai elérését. Angliának és Franciaországnak, ezt világosan látták, szüksége volt Oroszországra. Szövetségéért hajlandóak voltak jó árat fizetni. Talán rá lehet venni az angolokat s franciákat arra, gondolták a Kreml urai, hogy „közvetett támadás” ellen támogassák Oroszországot s ezen az alapon „köröket” próbálják megzavarni?

Persze Sztalin és társai tisztában voltak ezzel, hogy ezért a nyugati hatalmakkal kompenzációt kell adni. Csak mennél kevesebbet! Arra törekedtek, hogy ne vállaljanak kötelezettségeket. Ezért tagadták tehát meg Hollandia és Svájc függetlenségének szavatolását. Viszont a Balti törekvések utját egyengették, amikor azt követelték, hogy Nagybritannia és Franciaország közvetett támadás esetén is támorassa őket. S még hozzá úgy, hogy ők határozzák meg, mikor fenyegeti őket indirekt támadás!

Ezzel a játékkal London éppen úgy tisztában van, mint Páris. A Foreign Office és a Quai

d'Orsay pontosan tudta, mit tesz, amikor a Balti-államok függetlenségét garantálni hajlandó volt. Ez a garancia nemcsak egy állam címére szól. S ugyancsak célzatosan tagadták meg annak az orosz feltételnek elfogadását is hogy ha valamely balti államban oly belső változás következik be, amely Oroszországra nézve indirekt veszedelmet jelent, a Szovjet közeléphessen.

Az angol külügyminisztérium roppant szófukar a Sir William Seedsnek és Mr. Strangnek küldött legutóbbi instrukciókat illetően. Csak annyit jelentenek be, hogy ezek az urak elutaztak s valószínűleg, a week-end alatt új tárgyalások lesznek. Igen jól informált forrásból azonban sikerült megtudnom, hogy London és Páris most új hangot ütött meg. Molotovnak végre tudomására hozzák, hogy a hatalmak elérték az engedelmények végső határát. Továbbá azt is, hogy 1. a balti államok belügyeibe való beavatkozásról, legyen annak bármi hangzatos diplomáciai neve, szó sem lehet. 2. Hollandia és Svájc garantálásáról elegendő.

Azzal ugyanis soha sem számoltak, hogy a Szovjet komoly segítséget küldhet Nyugateurópa-ba. Harmadszor feltétlenül ragaszkodnak ahhoz, hogy a megállapodást azonnal írják alá, nem pedig a katonai szerződés kidolgozása — után.

A kérdés most már az, mi lesz a hatása az erőfeszítésnek? Más szóval: ha Moszkva ezt látja, hogy Anglia nem vállalkozik az orosz balti politika támogatására, visszalép-e a szerződéstől? Pontos választ ma még senki sem adhat. Arányi biztos, hogy a legrosszabb esetben is Anglia, Franciaország és Oroszország megneemtámadást szerződést köt.

Viszont, hogy közöttük szövetség jön-e létre, csak azon mulik, vajon a Kreml feladja-e azt a tervét, hogy Anglia és Franciaország segítségével valószínűleg meg expanziós terveit? Az angol és a francia kormányok türelme elfogyott. Ma már Anglia és Franciaország úgy megerősödött, hogy az orosz szövetség nélkül is megvalósíthatják politikai célkitűzéseiket.

## Megszólalt Hudson államtitkár az angol kölcsön-ajánlatról

Miről tárgyalt az angol államtitkár Wohltat német megbizottal...? — U német kiküldött érkezett Londonba

**Ervényben van a német-szovjet megnemtámadási egyezmény**

Londonból jelentik: Hudson külkereskedelmi államtitkár több lapnak adott nyilatkozatában ismertette a milliárdos kölcsön ügyében való szereplését.

Az államtitkár kijelentette a Daily Expressnek, hogy a találkozást Wohltat kérte, aki közölte, hogy a helyzet Németország és Anglia között sohasem volt veszedelmesebb, mint most, úgyhogy nagyon sokan a kiöbbszárítottól félnek. Wohltat szerint megerősítette ezt a félelmet mindaz, amit ő londoni tartózkodása alatt az angol nép merev álláspontját illetően tapasztalt. Akár háborút okoz Danzig, akár nem, ez a baj csak tünete a sokkal nagyobb alapvető dolgoknak, mely annál súlyosabb, mert a politikai kérdések elintézése után a világ ismét nagy jólétet élvezhetne.

— Ezeket közölte velem Wohltat — mondotta Hudson államtitkár, majd így folytatta: — Én azt feleltem Wohltatnak, hogy Anglia sohasem mondhat le tengerentúli gyarmatairól és nem járulhat hozzá olyan eljáráshoz, amely

Németországnak visszaadná a mandátumos területeket. Beszéltünk azonban annak lehetőségéről, hogyan lehetne ezeket a nehézségeket megkerülni. Hangoztattam azonban, hogy csak személyes minőségben szólok. Ezután a következő pontokat dolgoztuk ki:

1. Hitlerrel közölni kell, hogy Anglia és szövetségesei ellenállnak minden erőszakos európai uralmi kísérletnek.

2. Ha a német kormány kész a békés diplomáciai tárgyalások útjára visszatérni, Anglia és szövetségesei gondoskodnak arról, hogy Németország méltányos elbánásban részesüljön, beleértve a nyersanyag kérdését.

3. Németország támogatást kapna, hogy iparát a háborus alapról béketermelésre fordítsa át.

4. Barátságos együttműködés létesítése a piacokon Anglia, Németország és a többi nagy ipari állam között. Németország ezzel szemben a fegyverkezés korlátozásához, ha nem éppen csökkentéséhez járulna hozzá. A kölcsön

semgetközi lenne, de az összegről nem volt szó.

— Megbeszéltük — folytatta nyilatkozatát Hudson államtitkár — a béke óriási kilátást és gondoltunk arra, hogy az európai hatalmak az Egyesült Államok együttműködésével gazdaságilag kifejleszhetnék az afrikai óriási te-

## Francia sajtó-vihar a Hudson-ajánlat miatt

Páris. (Rador.) A francia lapok továbbra is zavarosan írják arról a tárgyalásról, amely Hudson angol külkereskedelmi államtitkár és Wohltat német külkereskedelmi megbízott között lefolyt. A Petit Parisien a következőket írja:

— „Sajátságos, hogy ezekben a súlyos pillanatokban, amikor Anglia és Franciaország karöltve magára vállalta Európa erkölcsi és anyagi helyzetének biztosítását, akad Chamberlain miniszterelnöknek egy munkatársa, aki a saját tervei szerint, méghozzá pénzügyi alapon tárgyalni kezd egy német megbízottal, akinek egyedüli óhaja csak az lehet, hogy Németország gazdasági hegemóniáját biztosítsa Európa felett. Ez az incidens kellőképpen bizonyította, hogy a nemzeti szociálmus továbbra is perfid marad és hogy kiérdemli a legtokéletebb bizalmatlanságot ugyanálunk, mint Londonban. Wohltat és mindazok az együgyűek, akik Wohltattal együtt azt hiszik, hogy terveiket keresztülviszik, nagyon sokra becsülik önmagukat.“

A L'Époque ezeket írja: „Eltekintve attól a hihetetlen érzéketlenségtől, amely a miniszteri etikával szemben megnyilatkozott, Hudson kereskedelmi alminiszter terve zavaros naivitásnak tekinthető. Ha Hitler kancellár akarta volna, a legutóbbi esztendőben legalább tízszer alkalma nyílt volna értésére adni a demokrata hatalmaknak, hogy hajlandó elfogadni egy Hudson-féle ajánlatot. Legutóbb akkor kerülhetett volna erre a sor, amikor a német csapatok bevonultak Prágába. Maga a bevonulás ténye kellőképpen igazolja, hogy a nemzeti szociálista vezetők Németország gazdasági előnyét az európai uralomvágy mögé helyezik. Hudson, angol kereskedelmi alminiszter egész egyszerűen a német propaganda áldozata lett, amely jelenleg egy látszatbéképropaganda, azonban a valóságban csunya csalás.“

A L'Humanité arról ír, hogy Hudson ajánlata févesen világította meg a való helyzetet, mert az egészségtől duzzadó angol reakció megnyilatkozását kénytelen volt úgy feltüntetni mintha az a saját kezdeményezése lenne.“

### Ki az a dr. Helmuth Wohltat?

Vannak nevek, amelyeket az ismeretlenségből egyszerre kiemel és száz világlat nyilvánosságának keresztüztüzebe állít a politika. Ilyen dr. Wohltat neve. Az állítólagos milliárdos angol költségtérvel kapcsolatban egyszerre minden lap első oldalán szerepel.

Ki ez a dr. Helmuth Wohltat? Bankember. Hitler bizalmasa. Schachtnek közvetlen munkatársa volt, de dolgozott Henry Deterding alatt

rületeket. Egyetértettünk abban, hogy az angol-német háború nem oldaná meg a gazdasági problémákat.

Az angol sajtó hangoztatja, hogy sem Chamberlain, sem Halifax, sem a külügyi hivatal nem tudott erről a beszélgetésről.

is. A háborút, mint lovastiszt kezdte, azután Blomberg tábornok szárnysegédje lett, majd a Romániában harcoló német hadsereg egyik parancsnoka. A háború után politikai, gazdasági szolgálatba lépett és állandóan utazik. Az angol-



HUDSON  
angol kereskedelmi államtitkár

lok úgy hívják: „The Fuehrer's agent“, a franciák: „Commis voyageur du Fuehrer“. Beszél angolul, franciául és spanyolul. Középmagas, vállas, erőyesállu, borotvált arcu, 50 év körüli férfi. Konzervatívan öltözik, magas kemény gallért, magasan csukódó mellényt visel és balkezeiben elmaradhatatlan az aktatáska, jobbiban a bambusz sétabot.

### A Times írja: „Nem történt semmi...“

London. (Rador.) A Times Hudson ajánlatával vezércikkben foglalkozik és megállapítja, hogy semmi olyan nem történt, ami ne lenne összeegyeztethető Anglia nemzeti politikájával. Ha Hudson tudta volna, hogy ártatlan kijelentése milyen visszhangot fog kelteni a német sajtóban, soha nem folytatott volna ilyen bizalmas beszélgetést Wohltattal. Hudson csak próbára tette az egyik német hivatalos ténvező titoktartási fegyverzettségét és ez tárgyalás közben bármilyen hivatalos ténvezővel megtörténhetett volna.

— Vichy jó lesz? Van ott ugyanis egy barát-nőm... azaz: barátónő, ez nagy szó. Tehát egy gyermekkori játszópajtásom, akinek orvos a férje...

— Vichy kitűnő lesz — állapította meg az orvos.

— És Ida kisasszony elutazott Vichybe. Fambertné barátónője, tárt karokkal fogadta. Vidám, eleven, jólelkű természet volt s el volt ragadtatva, hogy viszontláthatta Ida kisasszonyt, akin pedig semmi elragadót nem lehetett felfedezni. Nem is habozott a régi emlékeket azonnal feleleveníteni.

— Emlékszel még az intézetre? — kérdezte hunyorgatva és kacagva.

— Börtön volt — jegyezte meg Ida kisasszony.

— De mennyit neveltünk! — emlékezett Fambertné és máris nevetett.

— Csak hiszed — felelt szárazon Ida kisasszony.

— Huszévesek voltunk.

— Igen... És a világ éppen olyan silány volt, mint ma.

— No, várj csak, — mondta Fambertné — valahol a padláson egy ládában őrzök egész csomó apróságot abból az időből, gyere, bontsuk fel a ládát...

Egész csomó régi szalagot, teaszínre sárgult papirost, fényképet találtak a ládában. Fambertné egyszerre kantonra ragasztott nagy fényképet kortort elő:

— Nézd csak: csoportfelvétel az osztályunkról. Utolsó évben.

Ida kisasszony merő udvariasságból átvette a képet és miután fenyegetően megigazította szemüvegét, egy pillantást vetett a képre:

## A napsütés felfedi a felületesen kezelt arcbőrt

Asszonyom, Ön nagyon jól tudja, hogy szakértő szem meg tudja különböztetni a „bemázolt“, felületesen emailrozott arcbőrt, a természetes, tiszta és egészséges arcbőrtől. Abba hagyhatja a különböző szépitőszerek használatát, ha bőrért, az ó- és középkor görög és római asszonyainak példájára, rendszeres tej-kurának veti alá. A tej nemcsak a bőr külső felületére gyakorol behatást, hanem a szövetek minden pórusára és sejtjére; a tej felfrissíti és helyesen táplálja a bőrt és ezáltal csodálatos hatású fiatalodást eredményez. Ezen tapasztalatoknak köszönhető, hogy a Milkuderm-Hautsahne és a Milkuderm-Milchfettcreme a modern, okos asszony legkedveltebb — mert legjobb — bőrápolószereivé váltak. Mindkét készítmény a tej alkotórészeiből van összetéve és valósággal a fiatalság forrása úgy zsíros, mint a száraz bőr részére.

## Olasz sajtó-visszhang

Rómából jelentik: Az olasz sajtó a Németországnak állítólag felajánlott ezer millió fontsterling kölcsön ügyével foglalkozva azt írja, hogy az angol lapok manővere három okra vezethető vissza. Ezek: 1. Angol pénzügyi körök ellenzik az angol kormány Németország és Olaszország elleni politikáját és, hogy kikerüljék az angol pénzügyi életben a válság teljes kirobbanását, hajlandók lettek volna ezermillió fontsterling kölcsönt adni, ha a Harmadik Birodalom ennek ellenében lemond a háborús politikáról és kibékül Angliával.

2. Az angol kormány tudott az angol pénzügyi világ tevékenységéről és bár ellenezte azt, mégis megengedte, hogy a sajtó beszámoljon a City terveiről.

3. A City abban hitt, hogy meg lehet vásárolni Németországot, a kormány viszont tudta, hogy ez lehetetlen és csak azért engedte meg a tervek nyilvánossághozatalát, hogy ezzel is bebizonyítsa Moszkvának: ime, ha nem sikerülnek a moszkvai tárgyalások, az angol pénzügy világ mindent el fog követni, hogy Németországot Anglia oldalára állítsa. Ugyanakkor az angol propagandahivatal mindent elkövet, hogy úgy állítsa be a nemzetközi helyzetet, mintha Németország és Anglia hivatalos körei között máris tárgyalások folynának.

— A gyors német válasz — írja az olasz sajtó, — amelyet az angol próbálkozások kaptak, oly mértékben keresztelte Anglia terveit, hogy most már egyik lehetőség sem biztos Anglia számára. Moszkvát nem sikerül befolyásolni és Németországgal nem sikerült tárgyalásokat kezdeni.

Római politikai körök számíthatnak arra, hogy Anglia és Franciaország a közeljövőben több hasonló manőverrel fog kísérletezni.

## Husz igazság fényképe

Írta: ANDRÉ BIRABEAU

Minden további nélkül kijelentem, hogy Ida Crezelles kisasszony a Marne megyében fekvő Saint-Jude „társaságának“ kényurnője volt. Hatvanéves korában hosszú, sovány, rozskenyérszerű természetű volt. Az ember megütötte magát benne, ha véletlenül megérintette könyökét és elméje éppen olyan hegyes volt, mint csontjai. Válaszai valóságossággal eldördültek és jaj volt annak, akit találta. Hogy végigmérje a vele szemben állót, meggyeszte híresen fenyegető mozdulattal tudta meg igazítani szemüvegét...

Három kérőt utasított vissza. Egyetlen év alatt hármát. Elsőizben egy földbirtokos — nemes ember — akarta elvenni, a második egy gazdag fake reskedő volt, a harmadik a jegyző fia. S mi több, mind három kérője negyvenéves korában jelentkezett. Mindenesetre magyarázatul hozzá kell tennem, hogy Ida kisasszony néhány hónappal ezelőtt csinos örökséghez jutott és ez magyarázza meg a férfiak hirtelen fellobbanását. Ida kisasszony egy pillanattal sem esett tévedésbe. Messze földön hirhede kacaját hallatta és így szólt:

— Kissé késő uraim, Husz évvel ezelőtt kellett volna elvenni engem. Amikor nem volt egy fillér sem. Most már meg van a véleményem az urakról.

Ida kisasszonynak általában mindtről meg volt a maga véleménye.

Hatvanéves korában orvosa kijelentette, hogy kurára kell mennie egy fürdőhelyre. Ida kisasszony gondolkodott:

— Micsoda sivár alakok! — mondta és egykét hallotta hirhede kacajának.

Micsoda alakok! Csakugyan. Ez a hizott malacszerű dundi és ez a hosszú, nagyorru, ferdevállu madárijesztő, ez a pupos...

— Hogy van az, hogy én nem vagyok rajta? — kérdezte Ida kisasszony és visszaadta a képet.

— Mi? Nem vagy rajta? — kapta ki kezéből a képet Fambertné. — Itt vagy, nézd, ez vagy te! Ida kisasszony odanézett és azt hitte, hogy elájul: ő volt a madárijesztő.

Megigazította szemüvegét, de ez a mozdulat most nem volt rettenetes és keze közben reszkett.

Nem tagadhatta. Valóban ő volt az, a madárijesztő. Hát így vagyunk? Hát ilyen csunya volt a tizenéves korában? Dehát hogy hogy nem nézett soha tükörbe? És nem látta magát? Dehogy nem. Csak éppen az ember magát mindig egészen másképpen látja, mint a világ. S most, hogy nem ismerte meg magát, idegen ember szemével látta meg magát.

De hát... De hát akkor nem azért kerülték őt a férfiak, mert szegény volt, hanem azért mert csunya volt. Így hát... Így hát a férfiaknak igazuk volt, ha elkerülték... Így hát mégsem igazságtalanság áldozata volt, mint egy életlen áf hitte... De hát akkor ez a keserűség is, amelyre pedig egész életét építette, indokolatlan és hamis volt...

Némán visszaadta a fényképet Fambertnének. Le kellett ülnie.

És úgy érezte, háta meggörbül a csapástól.

Már nem is merete felemelni szemét. Egyszerre szerény lett, nagyon, nagyon, nagyon szerény...

## A Wohltat-ügy az angol alsóház előtt

London. (Rador.) Mander képviselő kérdést intézett Chamberlain miniszterelnökhöz, hogy nem-e volna helyes -- tekintettel a nemzetközi helyzetre -- ha augusztus és szeptember hónap folyamán a parlament hetenként egyszer ülést tartana. Chamberlain tagadó választ adott.

Henderson munkáspárti képviselő kérdést intézett Stanley kereskedelemügyi miniszterhez, hogy

Wohltat német gazdasági tanácsosnak vol-

## Berlini illetékes körök kijelentik, hogy az 1926. évi német-szovjet megnemtámadási egyezmény érvényesnek tekinthető

BERLIN. A Havas-ügynökség közlése szerint illetékes német körökben a leghatározottabban cáfolják azt a japán eredetű hírt, hogy Németország és Szovjetország között tárgyalások folynának, megnemtámadási egyezmény kötésére. Megállapítják, hogy a jelenlegi német-szovjet tárgyalások kizárólag a kereskedelmi ügyletekkel kapcsolatos hitelkérdések körül forognak. Emlékeztetnek rá, hogy az 1926. április 24-iki német-szovjet egyezményt, amely valóban megnemtámadási jellegű, soha nem mondották fel és így ezt érvénybelevőnek lehet tekinteni. A szerződésnek első cikkével a két állam közötti politikai és gazdasági érintkezést írja elő, valamennyi közös érdekű kérdésben, a második szakasz az aláírók semlegességét foglalja magában arra az esetre, ha valamelyikük nem provokált támadásba vonódna bele, a harmadik cikkelyben pedig az aláírók kötelezték magukat, hogy nem vesznek részt semmiféle, — a másik fél ellen irányuló pénzügyi blokkban.

### Új német megbízott érkezett Londonba

London. Nagy feltűnést keltett hogy hétfőn este az angol fővárosba érkezett dr. MARTIN, a német közgazdasági élet egyik vezető tagja. Wohltat külügyminiszteri igazgató egyik legbizalmasabb munkatársa. Martin londoni látogatását a legkülönösebb módon kommentálják és úgy tudják, hogy az a tény áll utazása mögött, hogy Wohltat beható tanácskozásokat folytatott londoni tartózkodása idején CHAMBERLAIN miniszterelnök első munkatársával is és erről a megbeszélésekről amikor visszatért Berlinbe, azonnal jelentést tett Göring vezértábornagynak. Valószínű, hogy ennek következménye volt Martin küldetése.

## Miről tárgyalt a határmenti peage-forgalom megoldására kiküldött román-magyar vegyes bizottság?

Bucuresti. A román-magyar határmenti forgalom függő kérdéseinek megoldására indított úgynevezett peage-tárgyalások Bucurestiben befejeződtek. A bizottságok négy tervezetet dolgoztak ki. Az első a Halmi-Terebes-Fehérpatak vonalon lebonyolítandó kölcsönös peage-forgalom, a második a Terebes-Fehérpatak és Körösmező közti peage-vonal forgalmának rendezése a román bizottságtól előterjesztett szempontok figyelembevételével. A harmadik tervezet az 1932. évi román-magyar határforralmi egyezmény kiegészítésére vonatkozik, tekintettel Kárnátiának Magyarországhoz történt visszacsatolásával teremtett helyzetre. A negyedik tervezet a fenti megállapodásokban szabályozott forgalom mielőbbi életbelépését lehetővé tevő ideiglenes megállapodás.

## Nyaraló előfizetőink

nyári címére a belföldön bárhová portófelszámítás nélkül küldjük az ARADI KOZLONY-t. Elutazása előtt közölje kiadáshivatalunkkal, hol tölti a nyarat, hová küldjük utána az ARADI KOZLONYT

tak-e az angol kereskedelmi ügyosztály valamely képviselőjével megbeszélései, továbbá, hogy vajon a német tanácsos látogatásának eredményeképpen az angol és a német nehézipari képviselők között megindulnak-e a tárgyalások?

A kereskedelemügyi miniszter az első kérdésre tagadó választ adott, a második kérdésre pedig azt mondotta, hogy a helyzet ugyanaz, mint márciusban: a tárgyalásokat fel kellett függeszteni a politikai szituáció következtében.

A News Chronicle külpolitikai rovatának vezetője felhívja a közvélemény figyelmét, hogy Hudson kölcsönajánlatáról, amelyet Németországnak tett, az Egyesült-Államokban már hetekkel ezelőtt tudtak. A lap ebből azt a következtetést vonja le, hogy Hudson ajánlatát az összes angol tényezők előzetesen áttanulmányozták. Lehetetlen az a beállítás, mintha Hudson csak véletlenül vetette volna fel a kérdést a Wohltattal folytatott iestelen eszmecsere során.

## Súlyos anyagi válsággal küzd az amerikai világkiállítás vállalkozása

NEWYORK. A világkiállítás, miután a látogatók száma messze várakozás alatt maradt, súlyos anyagi válsággal küzd. A vezetőség takarékoskosságból elbocsájtott 1200 al-

kalmazottat és 33 százalékkal csökkentette a belépő díjakat, de eddig csak a fele folyt be azoknak a kiadásoknak, mint amennyire szükség lett volna, hogy kifizetődjenek.

## Egyedül Tiencsinre vonatkozik a létrejött angol-japán egyezmény

Halifax külügyminiszter és Sir Robert Craigie nyilatkozatai

London. Kína londoni nagykövete kedden délelőtt felkereste az angol külügyi hivatalt, hogy érdeklődjék az angol-japán egyezmény részletei iránt. Politikai körök nézete szerint Halifax külügyminiszter megerősítette, hogy a

— Angliának együttműködést kell létesíteni a Kinában létesítendő új központi kormányval és vissza kell rendelni nagykövetét, Sir Archibald Clarkot Csang-Kai-Sek mellől. Japán megengedi a sanghaji nemzetközi engedményes területek megszervezését, de az angol befolyásnak csak erre a területre kell szorítkoznia.

A Domei távirati ügynökség még a következőket jelenti:

— Sir Robert Craigie tokiói angol nagykövet fogadta a sajtó képviselőit, akik előtt kijelentette, hogy a hétfőn közölt előzetes egyezmény Tiencsinre vonatkozik, amely város jelenleg japán kézen van. Ez az egyezmény — fűzte hozzá Sir Craigie — nem jelenti az angol kormány kínai politikájának bárminemű megváltoztatását. Anglia politikája sohasem irányult arra, hogy megakadályozza a japán hadműveleteket és bizonytalanná tegye az elfoglalt területeken az életet. A tokiói megbeszélések kedvező módon haladnak, ahogyan azt az egész világ elvárja. A nagykövet végül kijelentette, ha az elvi megegyezés érvényes Kína minden elfoglalt területére: egyetlen más idegen nemzet felelősségéről nincs szó.

A Giornale d'Italia hosszabb cikkben kommentálja az angol-japán egyezményt. A lap azt állítja, hogy Anglia nemcsak hogy behódolt Japánnak, hanem nagyobb kölcsönt is ajánlott fel. A szerződés az angol politika teljes páfordulását jelenti. Anglia elfordult Csang Kai Sektől, miután ellenállásra huzdította. Ez bizonyítja, hogy mit jelent Anglia támogatása és barátságai szerződése, amit olyan nagyvonalúan szokott felajánlani.



HIRANUMA  
japán miniszterelnök

Tokióban megkötött egyezmény nem jelenti Anglia kínai politikájának megváltoztatását, vagy hogy Anglia megtagadja Kínától a támogatást, ha az módjában áll. A kínai nagykövet meglepéssel fogadta az angol külügyminiszter nyilatkozatát. A Domei távirati iroda viszont így ismerteti a japán felfogást Anglia jövődől kötelezettségeire nézve:

URANIA Telefon 12-32. Hívós terem.

MA PREMIER!!!

„NANETTE HÁROM SZERELME”

JANET GAYNOR, ROBERT MONTGOMERY, FRANCHOT TONE

Pompás, mulattató, szelímes vigjáték-száger! Metro-Goldwyn filmremek!

Az estli előadás keretében fellép a tüneményes hangú tenorista: Herskovits Dezső, a II-ik Joseph Schmidtl! 5. 7.15, 9.30. Rendes helyárak!

Gyorsan  
akar  
lebarnulni?

Hossználjon!



## Miniszterek előadása Aradon

Julius 27-én érkezik Aradra Traian Pop, az állami javak minisztere és Toni nemzetnevelésügyi államtitkár. Mindketten előadásokat tartanak a közművelődési palotában és pedig:

Traian Pop miniszter délelőtt 10-11 óra között a „Román állam fejlődése” címen tart előadást, Toni államtitkár pedig 11-12 óra között tartja meg előadását „Román monarchia és dinasztia” címmel. Tekintettel arra, hogy az előadások nyilvánosak, a közönséget felkérjük, hogy minél nagyobb számban jelenjen meg az előadásokon.

Fejfájás, migrén, hűlés - eseteiben

ANTINEURALGIC

**JAWOL**

3 TABLETTA PAKTÁRMAZS DOBOZ  
GYÓGYSZERIAKÁRÉK ÉS DROGÉRIÁKÁRÉK

## Szombaton déli egy óraker indulnak utasaink a segesvári Petőfi-ünnepségre

Megérkezett Bucurestiből a kormány engedélye

Petőfi halálának 90 éves évfordulóján Erdély minden részéből hatalmas tömegek utaznak a fehéregyházi síkra, ahol kilenc évtizeddel ezelőtt elesett a szabadság és szerelem legnagyobb költője. A segesvári Magyar Kaszinó Petőfi Bizottságához már megérkezett az illetékes hatóságok engedélye, amelynek értelmében folyó év július 30-ik napján tartandó Petőfi-ünnepély a közelmúltban között pro-

gram szerint megtartható.

Az Aradi Közlöny társasutazásának résztvevői szombat délen 1 óra 16 perckor Rapid-vonattal indulnak az ünnepségre. A társasutazásunk résztvevőit felkérjük, hogy szombaton déli 1 óraker pontosan megjelenni sziveskedjenek az aradi állomáson. A Petőfi-ünnepség színhelyéről hétfő délután 6 óraker indulnak hazafelé a társasutazásunk résztvevői.

Tíz évig készült és

## egy óra út végén lezuhant az első „tökéletesen” biztos repülőgép

Londonból jelentik: Tíz évvel ezelőtt egy fiatalember jelent meg a legkitünőbb angol repülési szakértőknél, s különböző számadatokkal, — legalább is elméletileg, — bebizonyította, hogy a jelenlegi repülőgépeken istenkísértés utazni. Ellenben, ha meghallgatják az ő tanácsát, a jövőben a legnagyobb ritkaság lesz, ha egy repülőgép nem tud esni a levegőből.

Eleinte eszelősnek tartották, de nem hagyta magát.

Sorra járta a legkülönbözőbb gyárakat, minisztériumokat s bizonygatta, hogy feltalálta a „tökéletesen biztos” repülőgépet.

Végül annyira jutott, hogy komolyan leültek vele tárgyalni. Sok gyakorlattal rendelkező mérnökök gondosan átvizsgálták számításait s ennek eredményeként kijelentették: akármilyen furcsán hangzik, a fiatalembernek igaza van! De rögtön hozzátették, hogy más az elmélet és más a gyakorlat, mert bármennyire is utánaszámoltak, a levegőben hibát nem tudtak felfedezni. Ennek ellenére nem hiszik, hogy elgondolásait a gyakorlatban valóra lehetne váltani. Magyarul a vélemény annyit jelentett: tessék az elméleti megoldást a gyakorlatban is megvalósítani, s ön akkor igen nagy ember lesz.

Már ezzel az eredménnyel is igen boldog volt Nesbit Willoughby, a „feltétlenül biztos” repülőgép feltalálója. Az elsősorú szakvéleményekkel azután sorra járta a nagyobb gyárakat több kevesebb sikerrel, s végül

az angol hadvezetőség nyúlt hóna alá. Tízévi küzdelem és kísérletezés után, sikerült megépítenie saját terve szerint a korszakalkotó, újrendszerű repülőgépet.

A kísérletek a legnagyobb titokban folytak a witney-i katonai repülőtelepen. A hadvezetőség figyelmé főleg azért fordult az újrendszerű gép felé, mert állítólag a levegőbeni összeütközés elhárításának módját fedezte fel, mégpedig oly módon, hogy mint amatőr repülőgép-tervező, apró papír- és vázongépmoделlekkel kísérletezett. Igen bosszantotta, hogy a kis gépek állandóan összeütköztek a levegőben, ezért hirtelen támadt ötlettel valami változást csinált a szárnyakkal, s leírhatatlan öröme.

## Litvinov nem hagyhatja el a Szovjet területét?

London. A „Daily Mail” jelentése szerint a moszkvai politikai iroda megtagadta a látogatást Litvinov vichy-i útjára vonatkozólag.

ettől kezdve a kis gépek mint értelmes lények, kikerülték egymást.

Nem volt más hátra, mint a gyakorlati találmány tudományos, illetve technikai magyarázatát megtalálni, s azután ezt az elvet a nagy gépekre átvenni.

A megoldás több, mint nyolcévi munkájába került, de végre sikerült. A gép elkészült, s múlt hétfőn tartották az első próbarepülést.

Az új gép több mint egy órahosszat volt a levegőben. Kitünően teljesítette az előírt feladatokat, s mindössze az egészen alacsony repülésnél ingadozott egy kicsit, valamilyen jelentéktelen műhiba miatt. Ezt kijavították, s most végezték vele az újabb kísérleti repülést. Willoughby-jal együtt fejszállt Hugh Olley, a katonai repülőtér kiképző osztályának a főparancsnoka is. A gép

megint egy órahosszat keringett a levegőben, s azután hirtelen, minden átmenet nélkül, — a világ „legbiztosabb” repülőgépe, mint egy darab kő lezuhant a földre.

Mind a két utas, a feltaláló s az ellenőrző katonai szakértő meghalt. Szegény Nesbit Willoughby, tíz éven keresztül megszakítás nélkül dolgozott, csak azért, hogy saját találmányu „tökéletes” gépével együtt két órai repülés után elpusztuljon.

A szerencsétlenség nagy részvétet és megrökönyödést váltott ki a szakkörökben. Azonban nagyon korai volna a találmány sorsa felett egy kezlegyintéssel napirendre térni. A gép katasztrófája nem jelenti egyúttal a találmány bukását is, mert akik ismerték a gépet és a szerkezetét, most, a sajnálatos szerencsétlenség után álltak ki igazán mellette.

Többek között G. Stuble, az eastbourne-i repülőklub vezetője, amikor a szerencsétlenségről értesült, kijelentette, hogy meggyőződése szerint a találmánynak korszakalkotó szerep lesz a repülés történetében.

— Igazi sorsdráma — mondta többek között, — hogy ez a zseniális fiatalember egy kis hiba, vagy repedés folytán közvetlenül világra szóló diadala előtt elpusztult. Csak kisebb technikai hibáról lehet szó, mert a találmány tökéletes volt. A kormány szakértői, valamint Anglia összes nevesebb repülői látták ezt a meglepő gépet, s megcsodálták hihetetlen pontos engedelmisségét. A gép szerencsére nem pusztult el annyira, hogy a szerencsétlenséget okozó hibát a szakértők ne tudnák megállapítani. Ne felejtjük el, hogy az első repülő is életével fizetett merészségéért. A tömeg nevetett rajta, s mint elrettentő példát állította bukását a nagyratörők elé. A kezdetleges találmányból azóta acélmadár lett, s — Amerikából egy nap alatt repülünk Európába... (B.)

## Reflektor

### A közlekedési viszonyok feljavításának nagy munkája

A közlekedési nehézségek ügye különösen jól ismert kérdése volt a háboru utáni időknek, amikor a romok eltakarítása és az újjáépítés miatt nem lehetett ezzel az elsősorú fontosságú nemzeti kérdéssel bővebben foglalkozni. A háboru idején és utána, közlekedési utálózatunk legnagyobb része használhatatlan volt. Az azt követő évek napirendjén pedig más, sokkal parancsolóbb szükségletek megvalósítása szerepelt.

Az utviszonyok feljavítása 1931-ben kezdődött meg és 1936-ig 300 kilométeres utszakaszt épült ki.

Az igazi nemzeti haladás ebben az irányban azonban csak alig egy éve indult el, az új politikai rendszer bevezetésével, amikor az utálózat kiépítése a teendő első vonalába került. Amint Ghelmegeanu miniszter vette át a közlekedés irányítását, nyomban belátta, hogy az utálózat kiépítésének munkája elsősorú nemzeti kötelesség. A miniszternek súlyos nehézségeket kellett leküzdenie és meg kellett változtatnia a régi uralkodó rendszerek okozta összes hibákat. Ghelmegeanu miniszter hozzáértő irányítása mellett ez a fontos kérdés a komoly megvalósulás útjára terelődött. Így, haladéktalanul megindult a focsani, cernauti, marasesti—chisinaui, bucarestii, pitesti, ramnicul-valceai, majd később az erdélyi utvonalak, mint a nagyszebeni, kolozsvári, szatmári utak újjáépítése. Hasonló siker koronázta Ghelmegeanu miniszternek azt a célkitűzését is, hogy a mővidéki utviszonyait is meg kell javítani.

### A magyar NUF-képviselők eredményes munkája

A napokban dr. Gyárfás Elemér szenátor, dr. Kovács Károly képviselő és dr. Mikó Imre NUF-tanács tag kihallgatáson jelentek meg Silviu Dragomir kisebbségi miniszter úrnál és tárgyalásokat folytattak vele a Front magyar titkárainak kinevezése, a közeledő közigazgatási választások, a Magyar Népközösség megszervezése, az állampolgársági kérdés rendezése, a sikli magánjavak helyzete, valamint az állam elővételi jogának tervbevevett kiterjesztése ügyében.

Az államnak az ingatlaneladásoknál gyakorolt elővételi jogának kiterjesztésével kapcsolatban a Front magyar vezetői dr. Szász Pál EMGE elnökkel együtt, emlékiratban fejtették ki álláspontjukat s azt ugyanaz nap eljuttatták Calinescu miniszternek és Serban földmívelésügyi alminiszter urakhoz.

### A kisebbségi tanítók államsegélyének ügye

A három kisebbségi egyház tanítóinak körében megnyugvással vették a hírt, hogy a pénzügyminisztérium utasítására a kolozsvári pénzügyigazgatóság folyósítani fogja a magyar egyházaknak a tanítók államsegélyét. Az unitárius egyház részére a napokban már meg is történt az államsegély április—május havi részletének kiutalása, míg a református egyház részére az április havi részletet folyósították. A költségvetésben feltüntetett segélytél többi részleteit — a határozott ígéret szerint — egyenlő havi részletekben fogják kiutalni. A katolikus egyház még nem kapta kézhez a segélyt, de a pénzügyminisztériumból már megérkezett a kiutalásra vonatkozó rendelet és rövidesen itt is megkezdhetik a segély folyósítását.

A költségvetési év első két hónapjára kiutalt államsegély az unitárius egyháznál 102 ezer 400 lei, a református egyháznál az első hóra 567 ezer 296 lei. A református egyházkerületben 542 tanító működik. Hozzávetőleges számítás szerint tehát 1000 lei egy-egy református tanító havi államsegélye. Ugyanez a helyzet az unitárius felekezeti iskolák tanítóinál. Értesülésünk szerint a kincstár ennyit folyósít havonként a katolikus tanítók részére is. A jelek szerint tehát az államsegélyt arányosították a három magyar egyház között és a jelen költségvetési évben ez már nem képezi külön elbírálás tárgyát.

A felemelt lelkeszi kongrua kiutalását a jövő hónapra várják.

Corso, nyitott tető. 5, 7.15, 9.30 óraker.

Ma premier!

Felix Kaspar a korsolyázás világbajnokának egyetlen filmje

„JÉGÜNNEPELY”

Főszerepben: Friedl Czopa, Inge List, Hans Stüwe

Híradó. Csodás kiállítás filmoperetta.

## Szeptember elsejéig meghosszabbították

a magyar népi származású polgárok állampolgári jelentkezését  
a kiegészítendő névjegyzékbe

Kolozsvárról jelenti távbeszélőn az Aradi Közlöny tudósítója: Ismeretes a magyar képviselőknek és a Népközösségnek az az akciója, amely azt a célt szolgálja, hogy az állampolgársággal nem rendelkező etnikai magyarok kellő igazolás után nyeriék el a román állampolgárságot. Közvetlen tudomásu, hogy az akták benyújtásának határideje augusztus elsején lejárt. Most a Népközösség központi irodájához megérkezett a belügyminisztérium július 22-én kelt 14.154. számú távirati rendelkezése, amely az okmányok benyújtási határidejét szeptember elsejéig meghosszabbította. A Népközösség ezúton nyomatékosan hívja fel az érdekeltek figyelmét, hogy eddig az időpontig feltétlenül nyújtsák be hiányzó irataikat.

## A gyermeknek van igaza, ha egyes ételeket nem eszik!

Egy amerikai orvosnő hatéves kísérlete tizenöt gyerekkel

Newyork. Dr. Clara M. Davis, az Illinois állambeli Winnetka gyermekkorházának főorvosnője nagy feltűnést keltő előadást tartott a kanadai orvosgyűlésen legutóbbi nagygyűlésén. A gyermekorvosnő több éven át végzett kísérletei alapján arra a megállapításra jutott, hogy

**nem szabad a gyermekeket evésre kényszeríteni és nem kell erőszakolni olyan ételeket, melyeket a gyermekek nem szeretnek, hanem a gyerekekre kell bízni a kosztjuk megválasztását, mert ők tudják legjobban, hogy mire van szükségük és mi tesz jót nekik.**

Dr. Clara M. Davis előadásának szürke volt a címe: Kisgyermeknek maguk által választott diétájának eredményei címmel adott elő, azonban maga az előadás annál érdekesebb volt. Az amerikai orvosnő elmondta, hogy hat év előtt Winnetkában összeválogatott tizenöt gyermeket, akik közül öt normális volt, öt azonban angolkóros, öt pedig igen rosszul táplált. A gyerekek számára az orvosnő dys étlapot állított össze és mindenki azt evett, amit akart.

Kiderült, hogy a gyerekek nagyon is jól tudták összeállítani a menüjüket és miután csupa olyan ételt kértek, amit szerettek: nagyszerű étvágygal ettek és remekül fejlődtek. Soha semmi hájok nem volt a gyomrukkal és még csak hasaitóra sem volt szükségük. Egészen meglepő eredménnyel volt a kísérletnek az, hogy hat esztendő alatt a tizenöt gyermek közül soha egyetlen sem volt gyomorrontása.

Az angolkóros gyerekek akik maguk válogatták össze a kosztjukat, a hat esztendő alatt teljesen kivógyultak betegségeikből anélkül, hogy bármiféle orvosságot szedtek volna. Igaz, hogy állandóan ott állt az asztalon a csukamájolajos üveg, de csak egy gyerek vett belőle és az is abbahagyta két adag után.

Dr. Clara Davis előadása további folyamán elmondta, hogy eleinte a gyerekek találmára ettek és végül kóstolták az egész étlapot. Rövid idő múlva azonban már önálló izlésről kezdtek tanúbizonyságot tenni és

**csakhamar meg volt már mindegyik gyermeknek a maga kedvence étele, épen úgy, mint ahogy voltak ételek, amelyekhez a világról sem nyúltak volna.**

Az orvosnő megállapította, hogy a gyerekek által kiválasztott menü kalóriaértéke nagyjában megfelelt a tudományosan kiszámított kalóriaszükségletnek. Ebből az orvosnő azt a következtetést vonta le, hogy a gyerekek testében van valami ön-

## Bucurestiben a napon 61 fokot mutatotta hőmérő!

Evek óta nem vonult át Románián olyan hatalmas hőhullám, mint az idén. Vasárnap Bucurestiben majdnem kibírhatatlan hőség uralkodott. A hőmérő a napon 61 fok melegét mutatott. A fővárosban a rekkenő hőség miatt a déli órákban szünetelt a forgalom. Az emberek csak a késő esti órákban jöttek ki az utcára.

Hatalmas tömegek árasztották el a partfürdőket. A polgárok ezrei keresték hűsülést a Kiseleif-strand hatalmas medencéjében. A Hersterau- és Floreasca-tónál fürdőruhás emberek tömege tarkállott.

A hőség még a késő esti órákban sem enyhült. Sokan az éjszakát a szabad ég alatt töltötték. A kánikulának több áldozata is van. Mintegy 20 ember napszúrást kapott.

működő mechanizmus, melynek működésében az étvágy igen fontos szerepet játszik és ez a mechanizmus diktálja a gyerekeknek a kosztjuk kiválasztását.

Az ételek, amelyeket a kísérletek céljaira kiválasztott gyerekek kaptak, természetesen elsőrangú anyagból készültek és gondosan ügyeltek a tisztaságra.

Sok nyers étel is volt az étlapon és a gyerekek azokból is szorgalmasan eszegettek, de egy sem választott közülük teljesen egyoldalú táplálkozást: így például nem voltak kizárólag vegetáriánusok, viszont nem voltak olyan gyerekek sem, akik kizárólag húst, vagy nyers ételt ettek volna.

Dr. Clara Davis előadása az amerikai tudomány világában nagy feltűnést keltett. Az orvosnő igen tekintélyes része már idáig is azon a nézetben volt, hogy helytelen a gyereket rákényszeríteni olyan ételek fogyasztására, amelyekről huzódznak, azonban az amerikai orvosnő hat éven át folytatott kísérletei szolgáltatottak első ízben tudományos bizonyítékot ennek az elméletnek helyességére.

## Pompás lap-üzletnek bizonyult a „levélíró“ angol kapitány „propagandája...”

A titokzatos King Hall leleplezte magát

Londonból jelenti a Rador: Stephen King-Hall propagandalevelével, amelyeket százezer számra zúdított Németországba és olyan sok fejtörést okozott a német illetékes köröknek, most nyilatkozott:

— Kötelességem kijelenteni — hangzik a nyilatkozat, — amelyet különben már több ízben megtettem, hogy nem állok sem a Foreign Office, sem valamelyik miniszter szolgálatában és nem kaptam és nem kapok támogatást a kormánytól. Saját lapomat terjesztem, amely levél-formátumban jelenik meg már évek óta.

A titokzatos King Hall különben csak külföldön kevésbé ismert. Angliában és a dominiókban ezerszámra van előfizetője leveleire, amelyek külpolitikai tájékoztatók voltak. A nyugdíjas kapitánynak több ügy felvirágozott a vállalkozása, hogy Down-Streeten nagy arányú irodát rendezett be két titkárral és gépirókisasszonyokkal. A külföldön legtöbb előfizetője Franciaországban van, ahol 55.000 előfizetőtől kapja az előfizetési díjakat. Meghaladja a százat Svédországból, Dániából, Hollandiából és Belgiumból való előfizetőinek a száma is.

Most lapterjesztési propagandáját meg-

FORUM filmszínház. Telefon 20-10

Ma premier!

# „TENGERI ÓRJÁRAT”

RICHARD GREENE — NANCY KELLY

Egy film, amelynek a cselekménye a világháborúban játszódik le s élénk tárja a német tengeraattjárók és az amerikai vadászhajók küzdelmeit.

Ma 5, 7.15 és 9.30-kor.

Kedvezményes árvek nem érvényesek.

## Roosevelt nem adja fel reményeit

Washington. (Rador.) Diplomáciai körökben megkülönböztetett fontosságot tulajdonítanak annak a megbeszélésnek, amely Roosevelt köztársasági elnök és Fairley, a demokrata párt elnöke között lefolyt. A mennyiben a meg egyezés sikerül, valamennyi demokrata párttag az elnök köré csoportosul és ez lehetőséget nyújt arra, hogy úgy belpolitikai, mint külpolitikai vonatkozásban fölényes többséget biztosítson magának.

## Angol légitraj második párisi látogatása

London. Az angol katonai repülőgépek második franciaországi látogatása alkalmából, ma délelőtt fél 11 órakor elrepültek Páris felett. A repülésben 60 angol bombavető repülőgép vett részt és reggel félnyolc órakor indultak el angliai állomáshelyükről Páris felé.

## Pécs környékén

külföldi ügynökök csábítják egy szomszédos államba a magyarországi munkanélkülieket

Pécs. Magyarországon, különösen Pécs környékén egy idő óta ügynökök dolgoznak és egy Magyarországgal szomszédos államba csábítják a munkanélkülieket. Vasárnap is nagyobb tömeg akarta elhagyni Pécsét és környékét. Több munkás eladta minden ingóságát, hogy megválthassa vasuti jegyét. Utlevele azonban egyiküknek sem volt. A magyar hatóságok természetesen azonnal közbeléptek, rendőrök jelentek meg a vonaton és a munkanélkülieket előállították. Igazolás után valamennyiüket elbocsátották, de eljárás indult meg ellenük.

erősítette s mint hatalmas intellektuális tömegre, német előfizetőkre is rávetette magát. Ezért küldte el lapját, — amely eddig is csak levélformát viselt, — több ezer némethez, akiknek külpolitikai értesültsége „esetleg korlátozott.”

King Hall kapitány csodálkozik, hogy lapterjesztési szándékai politikai megmozdulásnak minősítik német hivatalos tényezők. Amit ő csinált, egyszerű üzlet. Az üzleti szándék korrektségi eszleivel. A „Le Petit Parisien” közlése szerint King Hall máris azzal a gondolat foglalkozik, hogy — sikereire való tekintettel, — képviselőnek jelölteti magát a legközelebbi választásokon...

## Kommunista szervezkedés folyt Rigában

Rigából jelentik: A rendőrség politikai osztálya kommunista szervezkedést leplezett le és 31 egyént, közöttük Lorenz Rosenthal és Mikelis volt képviselőket letartóztatta. Az őrizetbevevett személyek lakásán házkutatásokat tartottak, amelyek során nyomdafelszereléseket, röpiratokat és a „Harc” nevű titkos folyóirat példányait foglalták le.

Búvárhajók csatája!

TÜZHARC!



## A nyári zárórák pontos rendje Aradon

A nyári zárórendeletet, amely augusztus 31-ig marad érvényben s amelyet most hagyott íová a miniszterium, a következőkben helyesbítettük:

A munkügyi miniszterium átiratban hivatalosan közölte a munkafelügyelőségekkel a kereskedelmi és ipari vállalatok, valamint az üzletek záróórát. A miniszteriumi leirat a vállalatok és üzletek nyári záróórájára vonatkozik. A határozat szerint az üzletek és vállalatok nyári záróórájának a beosztása augusztus 31-ig marad érvényben. A rendelet szerint a nagybani rövidárkereskedések déli 1 órától 3-ig maradnak zárva, este pedig 6 órákor zárnak. A vaskereskedések 1 és 3 óra között tartanak zárva, este ugyancsak 6 órákor zárnak. Szombaton reggel 7 órától délután 2 óráig tartanak nyitva, míg délután zárva maradnak egészen hétfő reggelig. Más üzletek déli 1 órákor zárnak, a déli szünet délután 4 óráig tart, esti zárás 7 órákor van, szombaton délután viszont 4 órától este 8 óráig tarthatnak nyitva. A fűszer- és élelmiszerkereskedések déli 1 órától 4 óráig zárva tartanak, szombat este pedig 9 órákor zárnak. A borbélyműhelyek déli 1 órától 4 óráig zárva tartanak, a pénteki és szombati nap kivételével amikor a Monitorul Oficialban közölt minisztertanácsi határozat szerint zárnak, illetve maradhatnak nyitva. Azokban a borbélyműhelyekben, amelyekben nőifodrászat is van, hétfőn, kedden szerdán és csütörtökön a fodrász alkalmazottak déli 1 órától délután 4 óráig tartanak szünetet.

Általában fizethető a városi cégtábla-adó. Aradváros vezetősége, mint ismeretes, az új városi szabályrendelet szerint alkalmazta a cégtábla-adót. Több vállalat emiatt külön reklámtábláit le akarta szereltetni. Ezek a vállalatok beadvánnyal fordultak a városhoz hogy engedélyezzék a cégtábla-ádonak általában való fizetését. A város és a vállalatok között ebben a kérdésben megegyezés jött létre.

**Halálozás.** Purjesz Lázár aradi cipőkereskedő 57 éves korában hosszas szenvedés után elhunyt. Temetése f. hó 26-án, szerdán d. u. 3 órákor lesz a zsidó újtemető halottasházából.

**Meggyilkolták Herkulesfürdőt** egy erdőkerülőt. Herkulesfürdőről jelentik: A Cserna-folyóból kifogtak egy holttestet, melyben Grozavescu Iosif erdőkerülő nullára ismertek. A halott nyakán mély sebet, fejen pedig — valószínűleg fejszecsapásból eredő — sérüléseket találtak és így kétségtelen, hogy a szerencsétlen ember gyilkosságának esett áldozatává. Minthogy legutóbb Bia Bogu erdőőrrel látták és minthogy a kettőjük közötti ellenséges viszony egyébként is ismeretes, úgy vélik, hogy Bia Bogu erdőőrnek része lehet a gyilkosságban. A csendőrség a gyanúsított előkerítésére megindította a nyomozást.

## Anna, óh...

Anna-bál... csillagok sziporkáznak a nyári éjszakában és a kert suttogó lombjai között színes lámpások tompa fénye és a halk keringők dallama idézi a sejtelmes hangulatot. Anna — a karszlánya, a bűvös nyáresti hangulat...

Az Anna-nap ünneplése immár régi hagyományos szokás; július 26-án este Erdély valamennyi lüldőhelyén éppen úgy, mint a mély-kék Balaton partján halk muzsika csendül és az Anna-bál színpompás forgatagában minden szerelmes kirovult a kán suttog a régi, de mindig új-izű szó: „szerettek...”

Változás a színház műsorában. A keddre hirdetett „Gólyaszanatórium” című vígjáték előadása az eső miatt elmaradt és így a színházi műsorban változás állt be. Szerdán tartja meg a Mihályi-társulat a „Gólyaszanatórium” előadását, csütörtökön pedig a „Bors István” kerül előadásra.

**SOK PÉNZT TAKARIT MEG**  
**Ha bundát, szőrmét nyáron**  
**készített, vagy javított**  
**IUGA SZUCSMESTERNÉL**  
**Metianu-uca 15.**  
**Elsőrendű munka, olcsó árak**

Aki iriss és munkaképes akar lenni és lehetőleg el akarja kerülni, hogy kemény legyen a széke, emésztése meg legyen zavarva, gyakran fájljon a feje és a bőre tele legyen mindenféle pattanásokkal, az igyék hetenként egyszer-kétszer reggelizés előtt egy pohár kermészetes „Ferenc József” keserűvizet. Kérdezze meg orvosát.

Tizenkétéves menyasszonyok. Rendkívül érdekes, képekkel illusztrált cikkben számol be Tolnai Világlapja legújabb száma az afrikai benszüllöttek különös világáról.

**INSPEKCIÓS GYÓGYSZERTÁRAK:**  
**ANGEL** gyógyszerész, Piața Cădăralei 16.  
 (Tel.: 15—30.)  
**OMESCU** gyógyszerész, Bulev. Reg. Maria 16  
 (Tel.: 14—80.)  
**KESZTENBAUM** gyógyszerész, Strada Mărăsești 68. (Tel.: 14—70.)

## Érdemi döntés nélkül zárult az új színház építésére kiírt pályázat

Nyolc pályázat közül egyik tervet sem jutalmazták első díjjal, hanem négy pályamunkát megvásárolt a város vezetősége — Eredménytelen maradt a Palace kávéház átalakítására és a Neptun partifürdő átépítésére meghirdetett pályázat

Kedden hozott határozatot az a városi bírálóbizottság, amelyet három építkezési pályázat ügyében hívott össze a városvezetőség. Ismeretes, hogy a községi közigazgatás építkezési tervei között szerepel a régi színházépület földszintjén lévő volt Palace kávéház és a mellette lévő étterem egyetlen vendégszobát üzemeltető történő átépítése, a Neptun partifürdő újjáépítése és egy korszerű színházépület emelése. E három munkálat elvégzésére kiírt pályázatok ügyében hoztak most döntést.

A vendégszobát üzemeltető munkálataira két pályázat érkezett be, de mindkettőt visszautasították, mert alkalmatlanok a város által kitűzött feltételek szempontjából. Ugyancsak visszautasították a Neptun partifürdő újjáépítésére vonatkozó egyetlen tervet. Ezekre vonatkozóan megújítják a pályázatokat.

Az új színházépületre nyolc pályázat érkezett, amelyeknek átvizsgálása után a bizottság úgy döntött, hogy az első díjat egyik pályázónak sem adja ki, mivel a pályamunkák nem felelnek meg teljes mértékben az eredeti elképzeléseknek és a célszerűségi feltételeknek. Ugyanezért pedig elhatározták, hogy négy pályamunkát, egyenként 20 ezer leies díjazással megvásárol a város, azaz, hogy fenntartja magának a szabad döntés jogát ezeknek felhasználását illetően. A négy megvásárolt pályamunka tervezői a következők: Kenderessy László és Chira Ioan, mindketten a város műszaki szolgálatának képesített szakemberei, akik együtt készítették a terveket. Nega Ioan jelenleg bucuresti-i volt aradi építész. Dumitrescu M. ploesti-i és Stancu M. bucuresti-i építészek.

## Kettészelte a vitorlášhajót a tehergőzös, majd segélynyújtás nélkül elmenekült

QUEBECK. Kanadából érkező jelentések szerint, egy eddig még ismeretlen tehergőzös nyílt tengeren nekirohant a „Cranc Island” nevű 70 tonnás vitorlášhajónak, amelyet valóságosan kettészelt. A szerencsétlenséget előidéző gőzös elmenekült. A vitorlášhajó tragédiájának három halottja van. A személyzet közül többen súlyosan megsebesültek.

## Franco ura a helyzetnek

Sevillát elkülönítették a külvilágtól — Aranda tábornok figyelmetkeltő angliai megbízatása

Páris. Hivatalos spanyol körök kijelentése szerint Franco tábornok feltétlenül ura a helyzetnek

és aggodalmat keltő mozgalmak az ország területén nincsenek. A fallangisták és a tisztikar ellenségeskedéséről nem lehet beszélni, mert a tisztikar jó része maga is fallangista. Árnyalati különbségek vannak ugyan, de ez mindent meg van és ezek nem súlyosak. Párisi politikai körök véleménye szerint Queipo de Llano tábornok elmozdítása nem egyéb, mint egy figyelmet nehezen tűrő katona személyes ügye.

Bavonne. Hivatalosan jelentik: Alaptalan az a hír, hogy Llano tábornok Franciaországba utazott.

Gibraltári hírek szerint Sevilla el van vágva Spanyolország többi részétől és a városba vezető utvonalat erős őrizet alatt tartják. Ennek az intézkedésnek az okáról nem lehet

semmit sem tudni. Annvit azonban bizonyossá vesznek, hogy Sevillában komoly a helyzet. Annak ellenére, hogy a határvidékeken rendezés van, a hatóságok intézkedésére katonai osztagokkal megerősítették a határokat.

Aranda tábornok magántermészetű megbízatást kapott, hogy Angliába utazzék. A tábornok az utóbbi heteket Németországban töltötte és most Lisszabonba érkezett. Az újságíróknak kijelentette, hogy

*nem ellenzi a spanyol-angol barátság kifejlését, sőt Franco tábornoktól utasítást kapott, hogy igyekezzen barátságos gazdasági és kereskedelmi kapcsolatokat keresni Angliával.*

Ez természetesen nem befolyásolhatja Spanyolország politikai szövetségét és szabadságát.

Porig égett a toledói püspöki palota. Toledóból jelentik: Borzalmas tűzvész pusztított Toledóban. Kigyulladt a toledói püspöki palota. A tűzoltóság kénytelen volt a palota ama szárnyát lerombolni, amely a püspöki palotát összeköti a toledói székesegyházzal, hogy a székesegyház történelmi értékű épületét megmentse. Vasárnap hajnali három órára a püspöki palota teljesen elhamvadt. A tűz a püspöki palota földszintjén lévő gyógyszerár raktárában keletkezett, ahol a vegyszerek robbantak fel. A tűz ügyében széleskörű vizsgálatot vezettek be a hatóságok.

Véres szerelmi dráma. Báltiból jelentik: Manciu Ilie főhadnagy és Dubinschi Hainuea, egy ottani tanár leánya már régen szerették egymást, de egybekeletüket a tanár ellenállása megakadályozta. A fiatalok elhatározták, hogy válás helyett inkább a halált választják. A főhadnagy tegnap délután lakásán rálőtt a leányra, majd önmaga ellen fordította a fegyvert. Mindketten meghaltak.

Árlejtések a városnál. Aradváros gazdasági hivatala 1939—40. évi költségvetés keretén belül július 28-án a következő árlejtéseket tartja: A városi tanoncotthon és szegények háza husz, zsir és szalonna-szükségletének ellátása, ami Tomits Pál halála miatt vált szükségessé, mintán eredetileg 5 nyerte el ezt a szállítást. Ugyanezért a kataszteri hivatal számára szükséges mérnöki műszerek szállítására tartanak pályázatot 148.500 leies költségelőirányzattal. Árverés lesz a volt Limbeck-féle üzlethelyiség bérletmennyére, valamint a volt Palace-kávéház és a mellette lévő étteremnek egységes vendégszobát üzemeltető történő átalakítására, amely utóbbira 2.950.000 lei a költségvetési előirányzat. Végül árlejtés lesz a vágóhídon építendő irodahelyiség munkálatainak kiadására 368.660 lei költségelőirányzattal.

A Hakoah sportegyesület turista-szakosztálya augusztus 5-től 11-ig kirándulást rendez a Bucegi-Királykőre. Indulás: augusztus 5-én, szombaton déli 1.16 órákor és este 9.26 órákor. Jelentkezés július 27-ig a klubhelyiségben, Str. Consistorului 42. sz.

Stefan Zweig: „Nyugtalan szív”. Stefan Zweig új könyve társadalmi regény egy karriernek és egy tragikus szerelmnek a története. Sorsok töltnak föl a társadalom legalsó mélységéből és bukának alá beteg, patológiusan alászínezett viszonylatok szövődnek és ragadják ellenállhatatlan erővel romlásba az érzések viharától rángatott áldozatokat. A sors kezéből és egyéni ügyességéből dominiumok urává és előkelő név hordozójává ugrott ügynök és nyomorék lánya, ennek a hadnaggal való végzetes szerelme és a tragikus megoldás, mely elől a lelkiismeretétől kiizzott férfi a háború forgatagába menekül, nagyszerű jelenetekben vonul fel előttünk a békebeli polgári és katonai világ és társadalom színes életének rajzával. Finom lélektanilag meglátások, jellemzések, érdekes helyzetek és történetek ragadják magával az olvasót s az események gazdagsága, az egésznek lázas levegője méltó keretet kap a kitűnő felépítésű regény-szerkesztésben és a csillogó megírásban, amelynek Stefan Zweig világhírű mestere. Stefan Zweig: „Nyugtalan szív” című műve az Athenaeum nagyregény-sorozatában jelent meg. (Pld. Zilahy Lajos: A földönfutó város 178.— lei. Zilahy Lajos: A fegyverek visszazének 178.— lei. Elmer Rice: New-York regénye 238.— lei. Molnár Ferenc: Őszi utazás 178.— lei. stb. Legközelebb megjelenő kötet: Passuth László: Esőisten siratja Mexikót 178.— lei). Stefan Zweig: Nyugtalan szív a világhírű szerző legújabb munkája. 350 lap egészvászonkötésben 178.— lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepaenál, Kolozsvár. Kérje az Athenaeum-újdonságok teljes jegyzékét.

# SPORT KÖZLÖNY

## Marinescu Gabriel:

### „Nem változik meg idén a nemzeti bajnokság rendszere, a jövőre nézve pedig nem határoztunk“

Augusztus 27-én indulnak az A. liga küzdelmei

Bucuresti. Az egyik bucuresti-i sportlapban Marinescu Gabriel tábornok, az FRFA népszerű elnöke nyilatkozott a bajnoki rendszerrel és beosztással kapcsolatban. Mint ismeretes, a közelmultban az 1940-41. évi bajnoki beosztással kapcsolatban megjelent egy tervezet, amely nagy meglepetést keltett úgy az A) ligás mint az alsóbb csoportokhoz tartozó egyesületek körében és ezzel kapcsolatban a bucuresti-i sportlap munkatársa kérdést intézett az FRFA elnökéhez, aki a következőket mondotta:

— Ebben az évben a nemzeti bajnoki rendszer beosztásában nem lesz változás a jövőre nézve pedig egyelőre nem történt döntés. Az 1939-40. évi nemzeti bajnokság tehát a jelenleg érvényben lévő formula szerinti lebonyolításra, ami pedig a napvilágot látott terve-

ket illeti, azok nem eorvehek terveknél és ezekre vonatkozólag semmiféle határozatot eddig nem hoztunk, sőt még állást sem foglaltunk ezekkel a tervezetekkel szemben. Az 1940-41. évi bajnoki beosztással kapcsolatban idelében fogjuk tájékoztatni az érdekelteket, de már most megnyugtathatjuk mindenkit, hogy semmiféle olyan határozatot nem hozunk, mely a labdarugósport érdekeit károsítaná.

Itt írjuk meg, hogy több szövetségi hivatalos személy megbeszélése során véglegesen úgy döntöttek, hogy a nemzeti bajnokság A) csoportjában a küzdelmek augusztus 27-én kezdődnek meg, szeptember 3-án pedig nemzetközi mérkőzéseket bonyolítanak le Bucurestiben.

## Hetvenezer nézős új sporttelep Bucurestiben!

Bucuresti. Dombrowski tábornok kezdeményezésére a főváros a Venus pályával szemben levő telken nagyszabású, 70 ezer nézőt befogadó új sporttelep építését határozta el, melyhez Gabriel Marinescu tábornok is hozzájárult. Az építkezést még az őszi folyamán megkezdik és egy év alatt akarják befejezni. Az új sporttelepet nemzetközi mérkőzések tartására építik.

## Augusztus hónapban ifjúsági edzőtábort létesítenek Brassóban

Bucuresti. Marinescu Gabriel tábornok, az FRFA elnökének kezdeményezésére illetékes helyen elhatározták, hogy augusztus hónap folyamán ifjúsági edzőtábort létesítenek Brassóban, amelyre mintegy 120 ifjúsági játékost gyűjtenek össze és tartanak együtt, közös edzésen. Az ifjúsági edzőtábor vezetésével Radulescu Costel, az ismert játékezőt bízták meg, az edzői tisztséget pedig Braun Kálmán, a Sp. Studentesc edzője fogja betölteni.

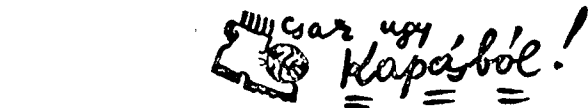
## Négyszázezer leit kér a Beogradski három mérkőzésért

Bucuresti. A bucuresti-i élc csapatok megkeresést intéztek a KK-ban kitűnően szerepelt belgrádi csapathoz és a belgrádiak hajlandónak is mutatkoznak Bucurestiben vendégszerepelni, azonban három mérkőzésért 400 ezer leinek megfelelő térítést kérnek. Tekintettel arra, hogy ezek az igények túlzottak (az Ujpest és Ferencváros igényei sokkal mérsékeltőbbek), a rendezők felhívták a Beogradskit, hogy mérsékelje igényeit, mert különben nem tudják fogadni. Ha a Beogradski nem szállítja le igényeit, úgy augusztus 19, 20, 22-én belföldi csapatok bevonásával rendeznek körmérkőzést Bucurestiben.

## Kijelölék a román atlétacsapatot a klagenfurti nemzetközi vada ra

Bucuresti. Az Atlétikai Szövetség a vasárnapi válogató jellegű versenyek után a klagenfurti július 29-30-ik napján rendezendő nemzetközi viadalra Románia csapatát a következőképpen állította össze:

100 m.: A. Cristea, Hidiosanu, tartalék: Draganescu, 200 m.: A. Cristea, Moinea, 400 m.: Lazar, Nemetz, 800 m.: Kiss György, Lapusan, 1500 m.: Kiss György, Radu Jonita, 5000 m.: Dinu Cristea, Radu Ionita, 110 m. gát: Maesciuc, br. Bánffy, magasugrás: Stoichitescu, Yost, tartalék: Ludu Virgil, távolugrás: Stoichitescu, Yost, Molnea, hármasméteres: Stoichitescu, Calistrat, rudugrás: Eilhardt, br. Bánffy, tartalék: Maesciuc, súlylökés: Gurau, Schullery, diszkoszvetés: Havaletz, Biró György, tartalék: Eilhardt, kalapácsvetés: Biró György, Katona, 4x100 m.: A. Cristea, Draganescu, Hidiosanu, Moinea, tartalék: Virgil Ludu, 4x100 m.: Lazar, Nemetz, Lapusan, Kiss, tartalék: Virgil Ludu. A csapat szerdán utazik el Klagenfurtba, Baicu, dr. Cheteanu és König vezetésével.



A Hungária csapata vasárnap Baján mérkőzött az ottani válogatott ellen és 7:4 (3:1) arányban győzött. A budapesti csapat góllal Dudás (3), Kalmár (2), Cseh és Szabó III. osztozkodtak.

Lengyelországban vendégszerepelt a Szeged FC csapata és szombaton Fablok nevű gyárvárosban 5:2 (2:2) arányban győzött a helyi csapat ellen, vasárnap pedig Varsóban a Polonia ellen 1:0 (1:0) arányban nyertek a szegediek.

Szolnokon Déllengyelország válogatott atlétái mérkőztek a magyar vidéki atléta-válogatottal. A mérkőzést a magyar atléták 82:74 arányban nyerték meg.

Hamburgban a német tenisz-bajnoki versenyen a férfi egyest Henkel nyerte 4:6, 6:3, 6:0, 6:1 arányban Menzellel szemben. A női egyes a dán Soerling győzelmét hozta 6:0, 6:1 arányban a Jugoszláv Kovács felett. A férfi párosban a német Henkel-Menzel-kettős 6:1, 7:5, 6:4 arányban győzött az amerikai Smith-Anderson-pár ellen.

## Aradi uszók az MSE nagy országos uszóversenyén

Július 29-30-án bonyolítja le a marosvásárhelyi SE nagyszabású országos uszóversenyét, amelyen az MSE kitűnő gárdáján kívül Bucuresti, Kolozsvár, Temesvár és Arad legjobbjai vesznek részt. Aradról az AAC (CAA) uszógárdája rajtol a versenyen és pedig Rónav Lajos szakosztályvezető vezetésével a következő uszók indulnak a marosvásárhelyi versenyen: Rafael Éva (női gyorsuszás), Boross Magda (női melluszás), Ifj. Oravecz László (ifjúsági gyorsuszás), Halbauer László (műugrás). Az aradi uszók bizonyára megállják helyüket az ország legjobbjai között is és főleg a hölgyuszók tekinthetnek a sikeres szereplés reményével a verseny elé.

O Belgrád válogatott labdarugócsapata Klagenfurtban is kiválóan szerepelt, amennyiben 2:2 arányban döntetlenül játszott Bécs válogatott csapatával. Félidőben a bécsiek vezettek 2:1-re.

O A Prienteni és Tricolor tekecsapatának tréningmérkőzéseiről közölt tudósításunkból szedési hiba következtében két sor kimaradt és így csak egy eredményt közöltünk. Pótlólag itt közöljük a helyes eredményt. Az első mérkőzés a Tricolor-pályán nyert lebonyolítást, mikor is a Prienteni győzött 227:198 arányban, a revansmérkőzésen a Prienteni-pályán viszont a Tricolor győzött 171:157 arányban.

O A Dorogi AC nagy atlétikai versenyén számos budapesti versenyző is résztvett és főként a diszkoszvetésben értek el jó eredményeket az atléták. Itt Józsa dr. 4892 cm.-el győzött Kulitz (4856 cm.) és Reiszky (4622 cm.) előtt. A 100 méteren Sir 10.8 mp.-el győzött, 5000 méteren pedig Németh 15 p. 05 mp.-es idővel.

O A Szablóczky oldboybajnokság heti műsora: Szerda este 7 órakor AAC (CAA)—ATE (SGA), vasárnap délelőtt fél 10 órakor Hakoah—Vulturul, 11 órakor Tricolor—ATE (SGA), délután fél 6 órakor AAC (CAA)—Astra és háromnegyed 7 órakor Gloria—AMTE (AMEFA). A fenti mérkőzések az AAC (CAA) pályán kerülnek lebonyolításra.

## Színház

Szerdán: „Egyetlen északára“ operett, csütörtökön „Bors István“, Hunyady-vigjáték — a kertszínházban

Minden este zsufozt ház, minden este nagy siker

Mihályi Károly kitűnő színtársulata minden este felt ház mellett játszik és a közönség úgy az egyes jeleneteknél, mint a felvonásvégeknél, tüntető tapsal fejezi ki tetszését és rokonszenvét. A kellemes kertszínházban a közönség minden szerdán este nagyszé- rően szórakozik.

A színtársulat szerdán este Ért-Halász és Loson- czy nagysikerű sikamlós szövegű

„Egyetlen északára“

című operettjét játsza. A fordulatos cselekmény, sok tréfa, gyönyörű muzsika, tánc biztosítja a legkelleme- sebb esti szórakozást.

Csütörtökön este Hunyady Sándor remek vigjáté- ka, a

„Bors István“

kerül színre, a cimszerepben Tarnav Józseffel, akinek ez parádés szerepe. A szerda és csütörtöki előadások főszerepeit Papp Ella, Vargha Ilus, Palucz Vilma, Raj- na Baby, Kemény Juci, Rácz Nelly, Tarnav József, Mi- hályi Károly, Sugár Jenő, Lukács Éde, Berengh Béla, Haller Sándor stb. játszák.

A színház heti zónaelőadása. Az ugynevezett zóna előadások, amikor a belépőjegyek ára mindössze 27 és 17 lei. — kitűnően beváltak. A legközelebbi zóna- előadás pénteken este lesz, amelynek során „A hölgy hozzám tartozik“ c. vidám operett kerül színre.

Augusztus 1-én bucsuzik Szendrey Mihály. Au- gusztus 1-én érdekes színházi esemény színhelye lesz a kertszínház: idősebb Szendrey Mihály tartja utol- só felléptét. Színrekerül Pierre Weber „Titok“ című frappáns hatású vigjátéka.

A színházi pénztár kérélmé a közönséghez. A szín- házi pénztár kéri a nagyközönséget, hogy az esti to- longás elkerülése végett, aki csak teheti, napközben váltsa meg jegyét. Elővételi pénztár nappal Oláh Sán- dor főtéri könyvesboltjában, este fél 8 óra után a színháznál.

— Szombat déltől hétfő reggelig. Rendkívül érde- kes képekkel illusztrált cikket közöl ezzel a címmel „Déliab“ legújabb száma, amely nagy terjedelemben és gazdag tartalommal jelent meg.



## Tengereentuli utazások

gyors, kényelmes és olcsó a

## Hamburg-Amerika Linie

modern hajóival

Északamerikába, (Kanada)

Középamerikába

Délamerikába (Chile, Peru)

Ausztráliába, Ázsiába

és minden fontos kikötőbe.

Tanulmányi és szórakozási utak a tengerre az év minden szakában.

Afrikai utazások a

Deutschen Afrika-Linien hajóival.

Információkés pro-pektusok a

Hamburg Amerika-Linie

S. A. R. képviselőténél:

Künstler Utazási Iroda

Arad, Bul. Regina Maria 24. Tel. 10-86



# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Bizakodó hangulat jegyében bonyolódott a forgalom a nemzetközi tőzsdéken és pénzpiacokon

### Heti jelentés a gazdasági élet menetéről

A nemzetközi gazdasági élet érdeklődésének előterében azok a kölcsönök állanak, amelyeket Anglia folyósít az általa garantált államoknak. Ezek

a kölcsönök előreláthatólag nemcsak Anglia, hanem a kölcsönt felvevő államok és az Angliával szoros kapcsolatban álló országok gazdasági életére is kedvező hatással lesznek, bár a kölcsönök túlnyomó részét hadianyag beszerzésére használják fel a kölcsönt felvevő kormányok.

Nemzetközi tőzsdéi körök számolnak azzal, hogy

az angol ipar félgymártmány, illetőleg nyersanyag-szükségletének egy részét a vállalt megrendelések teljesítése céljából nem bírja az angol birodalom területéről fedezni, hanem más államokból kénytelen vásárolni,

mint például a vasfélgymártmány, valamint a gumiszükséglet nagyrészt Anglia beszerzéseit így élenkítőleg fognak hatni ezeknek az államoknak gazdasági életére is.

Az egyes államok fokozott fegyverkezési versenyre az államadósságokat nagymértékben növelte. Így például jelentős mértékben növekedett Franciaország államadóssága is, ami egyébként szoros kapcsolatban áll a hadfelszerelésen kívül a francia gazdasági élet szanálásával is. A legújabb kimutatások szerint

a francia államadósságok 439.5 milliárdra emelkedett a múlt év végén fennálló 420.5 milliárd frankkal szemben.

A nemzetközi politikai helyzet enyhülését mutatja, hogy a Wall Street, amely pedig igen érzékenyen reagál minden európai politikai eseményre, a héten jelentős árfolyamemelkedéseket regisztrált, ami már hónapok óta nem történt meg. Ezeket az árfolyamemelkedéseket amerikai gazdasági körök nemcsak az amerikai gazdasági élet javulásának tudják be, hanem összefüggésbe hozzák az európai politikai helyzet enyhülésével is.

Az árutőzsdéken az üzlet hullámzó.

A vas- és fémárúkban továbbra is élénk a kereslet, míg más nyersanyagok elhanyagoltak. A pamutban áresést várnak, mert a pamutárak tartása érdekében megindult amerikai akció eddig nem ért el megfelelő eredményt.

A bucarestii értéktőzsdén a hét közepén és végén, épügy, mint a nyugateurópai értéktőzsdéken javult az árfolyamirányzat. A javulás elsősorban a fixkamatozású értékekben és a bankrészvényekben jutott kifejezésre. A Mica részvényeket, amelyek nemrég még 1680—1700 leies, sőt ennél magasabb árfolyamon állottak, 1320 leiel jegyzi a bucarestii tőzsde, további lanyhuló tendencia mellett. A heti záróárfolyamok a következők:

Fixkamatozású értékek: Renta Imporrietá-rerei 58 és háromnyolcad, Renta Improrietá-rerei örökjárdék 57.75, Inzestrarea nagycimletek 85.5, kiscimletek 82.5, adóbon 52.5, Consolidarea 44.5, Desvoltarea 63.5, Stabilizarea 65.

Bankrészvények: Banca Națională 5675, Romanescă 580, Comro 210, Credit Roman 445, Romcomit 505, Albina 410, Credit Industrial 750, Banca Agricolă 125.

Petroleumrészvények: Astra Romană 870, Steaua Romană 310, Credit Minier 245, Redevența 150, I. R. D. P. 101, Concordia 475, Petrol-Block 60, Generala Petrol 110, Perolul Romanesc 355 lei.

Biztosítási részvények: Dacia Romania 4100, Națională 260, Generala 1140, Agricola Fonciara 320, Steaua Romaniei 625, Asigurarea Romaneasca 520, Franco Romană 680.

Ipari részvények: Mica 1310, Letea 990, Reșița 530, Titan, Nadrag, Calan 1550, S. T. B. 1110, Carpatina 575, Telefon 1140, Cartea Romanească 430 lei.

A nemzetközi politikai helyzet pillanatnyi enyhülését nyomon követte a pénzpiacok enyhülése és ezzel párhuzamosan a jegybankok bankjegyforgalmának csökkenése is.

Érdekes jelenség, hogy a bankjegyforgalom csökkenéséről éppen a középeurópai államok jegybankjai közölnek jelentést. Így

a Reichsbank kimutatása szerint, a bankjegyforgalom 200 millió márkával csökkent az előző évben.

Ugyancsak a bankjegyforgalom csökkenéséről számolt be a cseh—morva jegybank is. A csökkenés 60 millió korona. A cseh koronabankjegyek aranyfedezete a kimutatás szerint, 31.5 százalék.

A nemzetközi devizapiacokon viszonylagosan enyhébb politikai helyzetben nagyobb árfolyamhullámzások nem voltak az elmúlt héten. Az aranydevizák közül elsősorban a svájci frank mutatott szilárdulást, de javult a holland forint is.

Zürichben a következő árfolyamokat jegyzik: Holland forint 237.30, font sterling 20.76, olasz lira 23.32, pengő 87, zloty 83.5, márka 177.80, dollár 443.31, francia frank 1174.62, cseh korona 51.12.5, dinár 10, belgas 75.325, lei hivatalosan 3.25.

A Banca Națională a hét végén a holland forint árfolyamát 75.69—76.87 leire emelte, az összes többi árfolyamokat változatlanul hagyta.

A szabadforgalmi devizákban a forgalom a hét végén megélenkült, anélkül azonban, hogy ez nagyobbáru árfolyamszilárdulást idézett volna

## Felemelik a szabadforgalmi deviza-kvótákat, a buzaértékesítési kampány miatt

A földművelésügyek állandó tanácsa legutóbbi ülésén, amelyen Cornateanu miniszter elnököt, az idej terméshozam értékesítésének ügyével foglalkozva, megállapította, hogy a világi árnál mutatkozó eltérést nem tudják a szabadforgalmi deviza-prémiumokból és kvótákból fedezni a jelenlegi engedélyezési keretek között. Éppen ezért arra a megállapításra jutottak a bizottság tagjai, hogy feltétlenül szükséges a szabadforgalmi devizakvóták felemelése.

## Németország az általa igényelt mezőgazdasági termékek és nyersanyagok romániai termelésének fokozását szorgalmazza

Egy év alatt 52.000 szarvasmarhát és 260.000 sertést vesz át Romániától a birodalom

Az év tavaszán létrejött román—német gazdasági egyezmény alkalmazása érdekében — amint ismeretes — még májusban román bizottság utazott Németországba, amely tárgyalásai alkalmával ismertette a román álláspontot az aktuális gazdasági kérdésekben. A tárgyalások folyamán több kérdésben sikerült megegyezést létrehozni, míg a fűgő kérdés és

az egyezmény gyakorlati alkalmazásának letárgyalására — amint már röviden megírtuk — német bizottság érkezett a napokban az országba, azzal a rendeltetéssel, hogy a román szakértőkkel közösen megállapítsák annak a több évre terjedő tervnek részleteit, amelynek alapján lebonyolítást nyer majd a két ország közötti külkereskedelmi forgalom.

A német delegáció a román—német gazdasági kapcsolatok kiméltése érdekében arra törekszik, hogy a német elgondolásokat valósítsa meg. Így például, hogy

Románia olyan mezőgazdasági és egyéb nyersanyagok termelésére rendezkedjék be, amelyekre Németországnak elsősorban van szüksége.

Németország főleg az olajmagvak termelését kívánja növeltetni, mert előreláthatólag a jövőben kevesebb gabonát fog vásárolni Romániától, ezzel szemben veteményből, gyümölcsből és borból nagyobb tételeket hajlandó átvenni.

Nagy szerep jut a román—német külkereskedelmi forgalomban a szarvasmarha- és sertés-kivitelnek.

Németország az egyezmény első évében 52.000 szarvasmarhát és 260 ezer sertést hajlandó átvenni, amely mennyiség a következő három évben 25—25 százalékkal növekednék.

A németországi gazdasági szakértők szerint, Románia mezőgazdasági és az ezzel kapcsolatos húsfeldolgozó iparát fejleszteni kell és

elő. Árfolyamok: (30 százalékos kvótában):

Belgas 53—56, Dollár 320, Holland forint 161, Francia frank 8.30, Svájci frank 75.50, Francia frank kvótában 8.31, Francia frank 8.37, Font sterling 20 százalékos angol kliringben 1460, Font sterling 40 százalékos angol kliringben 966, Font sterling 30 százalékos kvótában 1410, Japán yen 87.50 lei.

Az angol—román fizetési egyezmény július 17-iki hatálybalépését követően a Banca Națională utasításai szerint a román árukért Angliában előbb befizetett összegekkel még a szabadforgalmi kvótába eső vagy kompenzációs exportok ellenében angol árukra fenntartott devizákkal is el lehet ismerni az autorizált banknál vezetett számlákat.

Megváltoztatta a most életbe léptetett egyezmény az Angliába kivitt áruk ellenértékéből kompenzálható kvótát is. Eszerint

az export ellenértékéből az eddigi 50 százalék helyett 30 százalék használható fel angol áruk fizetésére és 70 százalék használható fel gyarmatokról, elsősorban angol gyarmatokról származó áruk fizetésére.

Létrejött a megegyezés a Svájcba kivitt buza ellenértéke egy részének szabadforgalomban való értékesítésére. A megegyezés értelmében augusztus 31-ig Svájcba kivitt buza értékének (amelynek mennyisége maximálisan 15.000 tonna lehet), 30 százaléka szabadforgalomban értékesíthető.

Bankkörökben azt remélik, hogy az új angol—román egyezmény, valamint a svájci—román buzaegyezmény életbe léptetése fellendíti a szabaddevizák forgalmát.

a német szakmai vállalatok hajlandók a romániai élelmiszeripari üzemekbe bekapcsolódni.

Megbízható hírek szerint nagyszabású vaj- és tejfeldolgozó üzem felállítására konkrét javaslatot tesznek a Bucarestben meginduló érdemleges tárgyalásokon.

## A bélyegtörvény alkalmazásáról

A bélyegtörvény alkalmazása során különböző vélemény-ellentétek merültek fel és ezért számos ilyen vonatkozású probléma vár tisztázásra. Így például a 15-ik szakasz harmadik paragrafus kimondja, hogy a szállítás akár írásbeli rendelkezéssel, akár pedig szóbeli megrendelésre történik és hatóságok, vagy magánosok számára eszközöltetik, 1.40 százalékos proporcionális adó alá esik. Megállapították azonban, hogy magánosok közötti forgalomban csak igen ritkán illetékelik ilymódon a szállítást, miután az ügyletet, mint határidő-üzletet tüntették fel, melyre csak a számla-illeték lerovása kötelező. Most azután meghatározták, ha az áru a vevő veszélyére áll rendelkezésre, az ügylet határidő-üzletnek tekintendő ellenkező esetben egyszerű szállítványozásról van szó és az 1.40 százalékos illeték lerovandó.

— EMELKEDTEK A BESSZARÁBIAI BORÁRAK. Clujisauai jelentés szerint az utóbbi időkben a besszarabiai piacokon a borárak jelentősen emelkedtek. Az árak emelkedését a német vásárlásokkal hozzák összefüggésbe.

— ÚJ ÁRLEJTÉS A DÉVA—VAJDAHUNYADI GÓPKOCSIÁRAT KONCESSZIÓJÁRA. Az országuti-fuvarozás bizottsága legutóbbi ülésén több engedélyt megsemmisített és új árlejtés kiírását határozta el. Így többek között szóbeli árlejtésre bocsájtják a déva—vajdahunyadi országút gópkocsi-fuvarozásának kizárólagossági jogát is.

— A MAGYARORSZÁGI TERMÉSEREDMÉNYEK. Budapestről jelentik: A magyar földművelésügyi miniszterium hivatalos jelentése szerint Magyarországon a következő termés-eredményeket állapították meg: Buza, keltető minőség, kielégítő mennyiség: 29.444.000 métermáza. Rozs, jó minőség, kielégítő mennyiség-hozam: 9.202.000 métermáza. Árpa, mennyiségileg és minőségileg jó hozam: 7.769.000 métermáza. Zab, keltető minőség, meglehetősen mennyiség-hozam: 3.491.000 métermáza.

## Módosították Aradváros költségvetésének több tételét

44.170.500 lei a rendes, 10.525.800 lei a rendkívüli bevételek és kiadások összege a módosított költségvetésben

Aradváros hivatalos lapja közli Temes-tartomány királyi széktartóságának határozatát a városi költségvetés több tételének módosításáról. Többek között 200 ezer leiel felemelték a községi tulajdonú képező épületek javítására és karbantartására előirányzott összeget, ami így 400 ezer leit tesz ki. A rendkívüli és kisegítő hitelek tételét viszont 518 ezer leiel mérsékelték, így tehát ez a tétel 779.633 leit tesz ki. A bodrogi uton és Szent leányfalva felé vezető utakon építendő várnagyok előirányzatát 110 ezer leiel emelték, az utépítési költségeket szolgáló 134-ik szakaszt pedig úgy módosították, hogy az előirányzatot 110 ezer leiel csökkentették. A 137-ik szakaszt, amelynek előirányzata 450 ezer lei volt, teljesen törölték. Ugyancsak törölték a 138-ik szakasz 510 ezer leies előirányzatát is, viszont új tételként iktatták a költségvetésbe egy utépítésnél szükséges gép 960 ezer leies előirányzatát. Megsemmisítették a 174-ik szakasz 5 millió 800 ezer leies előirányzatát, amit a színházépület átalakítására vettek fel. Másrészt pedig 650 ezer leiel 2 millió 950 ezer leire emelték a felsőtemetői halottsháznak és ravatalozóhelyiségnek felépítésére beállított tételt. Ugyancsak 200 ezer leiel növelték a földalatti illemhelyek építésére előirányzott összeget. A 180-ik költségvetési tételnél 70 ezer leies

emelést, viszont a 181-ik tételnél 500 ezer leies csökkentést eszközöltek, amivel ez utóbbi előirányzati összegét 1 millió leire mérsékelték. Teljes egészében törölték azt a 969.400 leies, illetve 429.535 leies tételt, amelyet az Avram Iancu tér, illetve a Gen. Grigorescu ucca aszfaltozására vettek fel a költségvetésbe. A 184-ik szakaszban feltüntetett építkezési és javítási költségeket 1.443 ezer leiel, 3 millió 720 ezer leire emelték. Külön 300 ezer leies tételt iktattak a költségvetésbe aszfaltozási és utépítési célokra. Háromnegyedmillió leit fordítanak a módosítás szerint a közművelődési palota központi fűtőberendezésének javítására és 385 ezer leit bizonyos, az aszfaltozási munkálatoknál szükséges gép beszerzésére.

Két új tétel a költségvetésben a Maros-gátak javítására előirányzott 700 ezer lei és a városháza épületének ünnepélyek alkalmával történő kivilágítására szolgáló berendezés felszerelésére beállított 500 ezer leies tétel. A fenti módosításokkal Aradváros 1939-40. évi költségvetése a következőképpen alakul:

Rendes bevételek és kiadások: 44.170.500 lei.  
Rendkívüli bevételek és kiadások: 10.525.800 lei.  
Különleges rendeltetésű bevételek és kiadások: 50.810.915 lei.

## Németek is fognak olaj után kutatni Magyarországon

A londoni The Financial News értesülése szerint a magyar olajkutatások sikere Németország figyelmét is felkeltette s lépések történtek annak érdekében, hogy német vállalkozás is koncessziót kapjon magyarországi olajfúrásokra. A magyar kormány hajlandó is az Alföld körülhatárolt területén olajkutatási koncessziót adni. A Kis-Alföldön, ahol ugyancsak számolni lehet olajlejtőfordulásokkal, a Standard Oil, illetve a magyar-amerikai petróleum szindikátus fog kutatásokat végezni. A The Financial News rámutat arra, hogy az olajfúrások eddigi eredménye máris Magyarország szükségletének mintegy felét fedezi s ennek lehet tulajdonítani, hogy a legközelebb Romániával megkötendő kereskedelmi szerződésben a petróleum-behozatal kérdése már nem fog olyan döntő szerepet játszani.

**Amerikai hélium Lengyelországnak.** Newyorkból jelentik: A texasi Houstonból elindult Európa felé a lengyel sztratoszféra-repüléshez szükséges első amerikai hélium szállítvány. Ismeretes hogy az Egyesült-Államok kormányza több ízben visszaszűrte Németország hélium-vásárlási kísérletét. (Rador).

**Adományok a hadfelszerelési alapra.** Az aradi kereskedelmi és iparkamara felhívja az összes aradvárosi és megyei kereskedőket és iparosokat, hogy jelentésük beírásában a hó 27-ikének déli 12 órájáig a kamara titkári hivatalánál, hogy milyen összegekkel járultak hozzá a hadfelszerelési alaphoz, megjelölve, hogy mikor és hol fizették be a kérdéses összegeket (esetleg a feladó-vevény számát is). Ez adatokra a kamarának azért van szüksége, hogy táblázatot tudjon összeállítani az említett célra történt adományokról. A kamara felhasználva az alkalmat, azzal a kérelemmel fordul összes tagjaihoz, kik e hazafias célra még nem adakoztak volna, hogy megfelelő folyószámlára fizetendők be akár az aradi kereskedelmi és iparkamarához. Azokról az adományokról melyek nem a kamara utján fizetettek be, a kamara mindenesetre értesítést kér.

**JAPAN AGGÓDIK A KINAI DOLLÁR SORSA MIATT!** Tokióból jelentik: Isiwata, Japán pénzügyminisztere a legutóbbi minisztertanácsi ülésen aggodalmainak adott kifejezést a kínai dollár miatt. A pénzügyminiszter kijelentette, hogy a kínai dollár összeomlása nagy hatással lenne a Japán által elfoglalt kínai területek pénzügyi szolgálatára és a pekingi, ugynevezett szövetségi bank által kibocsátott bankjegyre.

**A földművelésügyi minisztérium szőlészeti igazgatósága július 29-ére fontos értekezletet hívott össze a szőlészeti és virágtenyésztési problémák megvizsgálására.** Őszől kezdődőleg ugyanis az intézkedések és munkálatok egész sora kezdődik meg ebben az irányban a szőlészeti igazgatóság irányítása mellett.

## Aradi iparosok figyelmébe!

Az aradi Iparos Otthon vezetősége a gázálarcok beszerzésével kapcsolatban megállapodást kötött az Antigaz-gyárral. Az érvényben levő rendelkezések értelmében tudvalevőleg augusztus elséjéig kell a gázálarcokat beszerezni. Az említett megállapodás módját nyújt arra, hogy azok, akik az Iparos Otthon révén rendelik meg a gázálarcot, azt csak októberben fizessék ki. Az érdekeltek jelentkezzenek az Iparos Otthon titkári hivatalában, ahol igazolást kapnak a rendelésről. Ennek a rendelkezésnek alapján az Antigaz-gyár október hónap folyamán küldi el címükre a gázálarcokat még pedig utánvétellel, úgyhogy a gázálarcok árát nem most hanem októberben fizetik ki.

**Köszönet és cukrot szállít a Birodalom Olaszországnak.** Rómából jelentik: A Reuter-ügynökség értesülése szerint a német kormány megengedte 500 ezer tonna köszönetnek Olaszországba való kivitelét. A köszönetet a cseh bányákból szállítják. Ugyancsak a cseh ipar engedélyt kapott arra, hogy 6000 tonna cukrot adjon el Olaszországnak.

**Földosztás Mexikóban.** Newyorki jelentés arról számol be, hogy Cardenas mexikói köztársasági elnök megkezdte földbirtok-át szervezési munkatervének megvalósítását. Cardenas elnök kijelentette a Newyork Times munkatársa előtt: az a célja, hogy minden mexikói földműves számára 20 hektárnyi birtokot biztosítson.

## Rádióműsor

— Romániai időszámítás. —

SZERDA, JULIUS 26.

Bucuresti. 7: Ritmikus torna, lemezek, háztartási és orvosi tanácsok. 12: Lemezek. 13: Időjelzés, sportközlemények, vizállásjelentés. 13:05: Victor Predescu zenekara, Veronica Maximilian énekevel. 13:45: Felolvasás. 13:55: A zene folytatása. 14:10: Hírek. 14:30: A zene folytatása. 15:10: Időszerű közlemények. 19: Időjelzés, idő időjárásjelentés. 19:02: Művészeti krónika. 19:17: A „Luca trio” zenekara. 20: Victor Ion Pona előadása a „Munca si Voe Buna” szervezett közreműködésével. 20:15: Margareta Capeleanu hegedű, zongorán kíséri Theodor Rogalski. 22: Hírek, sportközlemények. 22:15: Naidin zenekar. 22:35: Tánclemezek. 23: Hírek. 23:15: Cires zenekar. Jean Moscopol énekszámával. 23:45: Hírek külföldre franciául, németül és olaszul.

Budapest I. 7:45: Torna, hírek, hanglemezek, étrend, közlemények. 11: Hírek. 11:20: és 11:45: Felolvasás. 13:10: Eugen Stepat balalajkazenekara. 13:40: Hírek. 14:20: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 14:30: Weidinger Ede szalonzenekara. 15:30: Hírek. 17: A rádió diákfőelőadása. 17:45: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18:40: Hanglemezek. 19: A tokiói japán rádióállomás magyar nyelvű adása. 20:13: Hírek. 20:25: Paksy Jenő dr. és Gáll Imre magyar nótákat ad elő kétzongorán. 21:25: Egyházi zenei hangverseny közvetítése. 22:40: Hírek, időjárásjelentés. 23: Lendvai Jóska cigányzenekara muzsikál. Orbán Sándor énekel. 23:40: Hírek német, olasz, angol és francia nyelven. 24: Budapesti Koncert Szalonzenekara.

Budapest II. 20:30: A Székelyföld szerelmese. Sz. Veres Jolán előadása Orbán Balázs báróról. Fel olvassa Saja Domokos. 21: Hírek. 21:20: Uccal történetek. Sz. Horváth János csevegése. 21:40: Hanglemezek. 22:35: Időjárásjelentés.

CSÜTÖRTÖK, JULIUS 27.

Bucuresti. 7: Ritmikus torna, lemezek, háztartási és orvosi tanácsok. 12: Lemezek. 13: Időjelzés, sportközlemények, vizállásjelentés. 13:08: Luceafarul zenekar, Petre Gusti énekszámával. 13:45: Felolvasás. 13:55: A zene folytatása. 14:10: Hírek. 14:30: A zene folytatása. 15:10: Időszerű közlemények. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19:02: Dr. T. Bogdanovici előadása a tuber kulózis elleni harcáról. 19:17: Művész lemezek. 20: Tudor Mainescu előadása. 20:15: Costica Dumitrescu zenekara. 21:15: Lemezek. 22: Hírek, sportközlemények. 22:15: Petrica Motoiu zenekara. 22:45: Hírek. 23: Francia dalok lemezekről. 23:30: Adás Franciaország részére.

Budapest I. 7:45: Torna, hírek, hanglemezek, étrend, közlemények. 11: Hírek. 11:20: és 11:45: Felolvasás. 13:10: Hidy Gyulai Mária hegedű. 13:40: Hírek. 14:20: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 14:30: Országos Postászenekar. 15:30: Hírek. 17:15: Befőzési tanácsadó. 17:45: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18:10: Rádió a rádióról. 19:20: Három üres pohár. Felolvasás. 19:50: Tánclemezek. 20:15: Hírek. 20:45: A magyar-országi kultúra története. 21:10: Bécsi muzsika. A Budapesti Hangversenyzenekar műsora. 22:40: Hírek, időjárásjelentés. 23: A rádió szalonzenekara. 23:40: Hírek német, olasz, angol és francia nyelven.

Budapest II. 18:25: Toll Jancsi és cigányzenekara. 20:30: Egy ismeretlen német költő. Keresztury Dezső dr. előadása Detlew von Liljencronról. 21: Hírek. 21:20: Dolmányi: Változatok egy gyermekdalra. Hanglem. 21:45: Felolvasás. 22:15: A rádió szalonzenekara. 22:30: Időjárásjelentés.

## APRÓHIRDETÉSEK

A 69094. számú, 1938 július 18-án megjelent miniszteri rendelet alapján az apróhirdetések ára a következő módon állapított meg: **Alkalmazást keresők, elveszett, eltűnt egyének, vagy tárgyak hirdetése, fürdő és gyógyhely hirdetések szavankint 1 leu. Egyéb apróhirdetés szavankint 2 lei.** A fenti rendelet értelmében az apróhirdetések ára előre fizetendő.

### ALKALMAZÁST NYER

Betegápolónőt gyakorlattal azonnalra keresek. Str. Dna Balaşa 121. 3371

Egy ügyes, önállóan dolgozó férfit keresek, aki konfekcionálna vásári ruhát, lehetőleg családot, azonnali belépésre keresünk. Ugyanott egy ügyes fiatal fűszerkereskedősegédet is. Cim a kiadóban. 3365

Kerékpáros kikutatót keresünk. Jelentkezés délelőtt 11-től 12 óráig. Str. Eminescu 8.

### Képviselőt keresek

orvosok, jogászok és magánosok látogatására. Intelligencia és jó megjelenés megkívánatik. Ajánlatokat:

8366 M. Stoff, Timisoara IV., spt. T. Vladimirescu 23

Főzéshez értő mindenes felvétetik. Calea Saguna 8.

### LAKÁS

Öt szobás, modern lakás kiadó. Str. Horia 2. Bővebbet: Banca Victoria 3344

Kétszoba, előszoba, fürdőszoba és konyha, ujonnan festve kiadó. Cim a kiadóban. 3281

Kétszobás, fürdőszobás, udvari lakás kiadó. P. Impăratul Traian 2. 3358

Modern kétszobás, új lakás villanegvedben kiadó. Ugyanott cserépkályhák eladók. Bul. Carol 2. 3357

### VÉTEL-ELADÁS

Terelőpuli, egyéves, importált fekete szuka, feltűnően szép példány, eladó. Megtekinthető: Piața Luther 2. szám, apartman No. 1. 3369

## Faiqümö'csöt

nagyban és kicsinyben árusít

**Gyümölcs Csarnok**

Arad, Strada Horia 12.

Oszibarack-különlegességek.

Uradalmi fajtáknak. 3314

### INGATLAN

Patria-fatelepen naposfékvésű házhely eladó, esetleg elcserélhető kisebb házzal vagy földdel. PALMAI ingatlanforgalmi-iroda Bul. Reg. Ferdinand 3370

**Hirdessen az Aradi Közlönyben**